



SKŘIVÁNEK

Výroční zpráva 2016

Obsah

VÝROČNÍ ZPRÁVA	3
ROZVAHA	27
VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY	31
PŘEHLED O PENĚŽNÍCH TOCÍCH	33
PŘEHLED O ZMĚNÁCH VLASTNÍHO KAPITÁLU	35
PŘÍLOHA ÚČETNÍ ZÁVĚRKY	36
ZPRÁVA O VZTAZÍCH	54
ZPRÁVA AUDITORA	58



Výroční zpráva 2016

(k účetní závěrce 31. prosince 2017)
společnosti Skřivánek s.r.o.



OBSAH VÝROČNÍ ZPRÁVY 2016

PROFIL SPOLEČNOSTI	5
KVALITA	6
MISE A VIZE	7
NAŠE MOTTO	7
PRODUKTOVÉ PORTFOLIO	7
PRO ROK 2017 JSME SI NASTAVILI VLASTNÍ STRATEGICKÉ CÍLE	8
I ČÍSLA MAJÍ SVÉ SLOVO ANEB SKŘIVÁNEK 2017 V ČÍSLECH	9
PŘEHLED VÝVOJE NA JAZYKOVÉM TRHU	12
STRATEGIE ZNAČKY A KOMUNIKAČNÍ STRATEGIE	14
SPOLEČENSKÁ ODPOVĚDNOST	15
NAŠI ZAMĚSTNANCI	16
MODERNÍ TECHNOLOGIE A PROJEKTY V PŘEKLADECH	18
NOVINKY A PROJEKTY V JAZYKOVÉ VÝUCE	19
UDÁLOSTI 2017	20
PROJEKTY 2017	22
NAŠI DODAVATELÉ	25
NAŠI ZÁKAZNÍCI	26

PROFIL SPOLEČNOSTI

Skřivánek s.r.o. patří dlouhodobě mezi nejvýznamnější poskytovatele jazykových služeb v oblasti překladů a tlumočení, lokalizací, DTP služeb a jazykové výuky ve střední a východní Evropě. V České republice má své pobočky v 17 městech a v dalších 15 zemích po celém světě.

Pro naše klienty zajišťujeme odborné překlady napříč všemi obory, realizujeme simultánní, konsekutivní i telefonické tlumočení a komplexní jazykové vzdělávání. Využíváme nejnovější technologie z oblasti CAT nástrojů, lokalizujeme a testujeme software a webové stránky, provádíme DTP práce ve všech jazykových kombinacích. Nabídka v oblasti jazykového vzdělávání zahrnuje kurzy pro všechny věkové kategorie studentů. Organizujeme individuální i skupinovou výuku pro firmy a širokou veřejnost, jazykové audity, jazykové zkoušky, ale také čím dál více oblíbenou on-line výuku formou e-learningů nebo Skype kurzů a on-line webinářů.

17

poboček v České republice

15

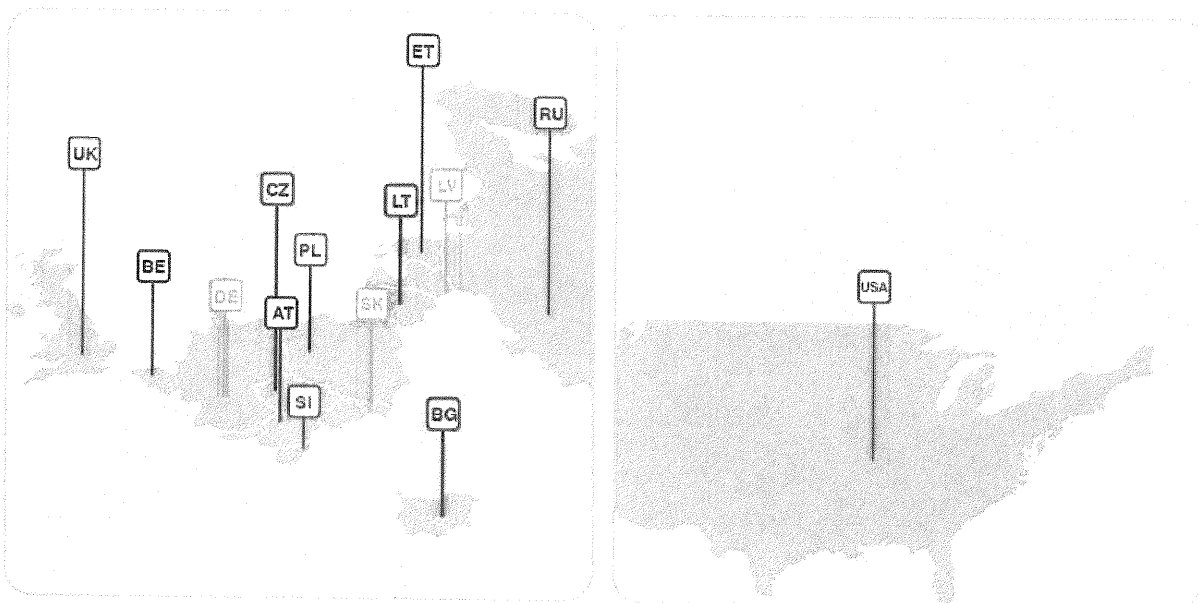
zemí po celém světě

300

zaměstnanců

8 000⁺

jazykových odborníků



KVALITA

Jako jedna z prvních společností ve svém oboru v České republice jsme v roce 2002 zavedli systém řízení kvality dle normy EN ISO 9001. V roce 2011 jsme úspěšně implementovali systém řízení environmentu dle normy EN ISO 14001 a v roce 2012 jsme získali certifikaci systému řízení bezpečnosti informací dle normy ČSN ISO/IEC 27001. Jsme také držitelem oborové certifikace specifické pro překladatelský průmysl EN 17100, která stanovuje požadavky na proces zpracování překladu a všechna další související hlediska včetně prokazování kvality a sledovatelnosti. V roce 2017 jsme zahájili přípravu na květen 2018, kdy vstoupí v platnost nové Nařízení EU, posilující ochranu osobních údajů. Všechny naše kroky v roce 2017 vedly k ke kontrole námi již aplikovaných procesů dle Zákona na ochranu osobních údajů, který bude GDPR podřízen.

MISE A VIZE

Posláním společnosti Skřivánek je zajišťovat jazykové služby ve vysoké kvalitě s cílem pomáhat našim zákazníkům se dorozumět a probořit jazykové bariéry.

Chceme být trvale mezi nejlepšími na trhu, aby se na nás s důvěrou mohli obracet nejen stávající, ale i noví obchodní partneři. Přejeme si, aby naši zákazníci věděli, že jim pomůžeme růst a dosahovat tak jejich cílů. Neustálým hlídáním kvality a dodržováním vysokých standardů služeb chceme být zárukou spolehlivých partnerů s vysokou odborností. Chceme se podílet na vývoji nových technologií, zvyšovat tak naši konkurenční schopnost a udržovat si tak pozici lídra na trhu. Zaměřujeme se na budování dlouhodobých vztahů s našimi obchodními partnery jak v odběratelské, tak dodavatelské sféře a prioritou v udržování oboustranně spokojených vztahů s našimi zaměstnanci. Nejen našim kolegům a pracovním týmům, ale i partnerům a dodavatelům se snažíme vytvářet ideální podmínky v souladu s jejich očekáváními. Klademe důraz na slušnou, osobní a efektivní komunikaci se zákazníky a díky tomu jim budeme vždy na dosah, ochotní pomoci, poradit a zajistit, co právě budou potřebovat.

Dlouhodobě strategicky usilujeme o diverzifikaci nabízených produktů a služeb, ale i trhů, tržních segmentů a cílových skupin zákazníka. Na základě správné analýzy individuálních potřeb tak chceme nadále být nablízku a trvale k dispozici jak velkým nadnárodním společnostem, tak vládním nebo neziskovým organizacím, lokálním obchodním firmám a jednotlivcům z řad široké veřejnosti.

NAŠE MOTTO

THE WOR[L]D IS YOURS.

PRODUKTOVÉ PORTFOLIO

- odborné překlady – více než 50 jazyků
- překlady se soudním ověřením
- jazykové i významové korektury, předtiskové korektury a editace textů
- Desktop Publishing
- lokalizace, překlady webových stránek
- multimediální lokalizace – voice-over, dabing, titulkování
- tlumočení (konferenční, konsekutivní, simultánní, soudní, včetně zajištění tlumočnické techniky)
- jazyková výuka (firemní, individuální, pro širokou veřejnost)
- specializované jazykové kurzy a semináře se zaměřením na odborný jazyk
- odborné jazykové kurzy v rámci projektů z ESF

- intenzivní pobytové jazykové kurzy
- on-line výuka, webináře, e-Solutions
- jazykové audity
- přípravné kurzy k standardizovaným jazykovým zkouškám

PRO ROK 2017 JSME SI NASTAVILI VLASTNÍ STRATEGICKÉ CÍLE

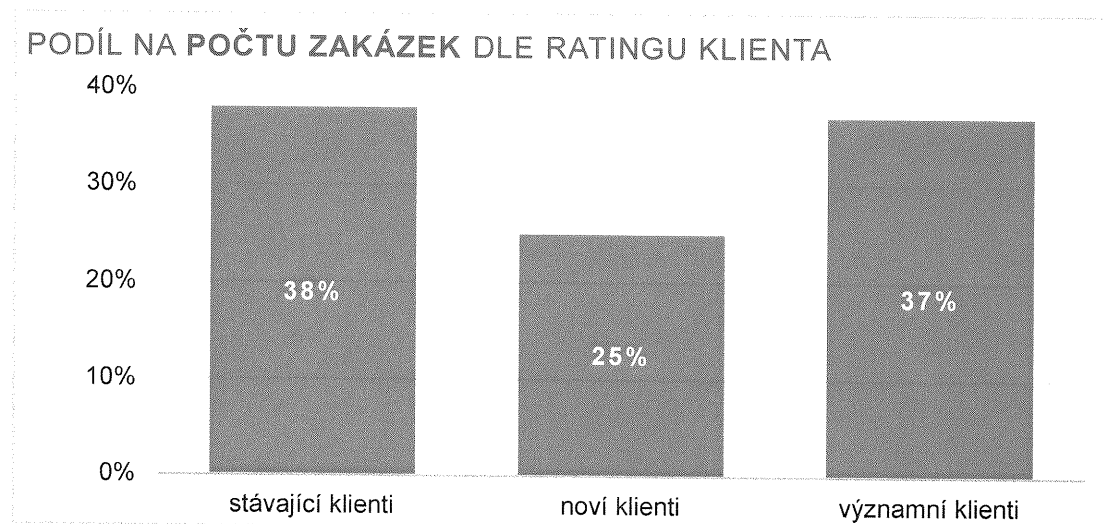
- zavádění nových trendů i technologií a jejich uplatňování v praxi
- poskytování profesionálních služeb v nejvyšší kvalitě s vysokou přidanou hodnotou
- vysoká orientace na zákazníka, flexibilní přístup
- efektivní komunikace se zákazníkem a dodavatelem pomocí přednastavených komunikačních vzorů
- trvalý růst zisku a prodeje
- podporování profesního růstu
- systematické vzdělávání zaměstnanců, lektorů a překladatelů, metodická podpora

I ČÍSLA MAJÍ SVÉ SLOVO ANEB SKŘIVÁNEK 2017 V ČÍSLECH

V roce 2017 jsme dokázali prolomit klesající trend vývoje tržeb za předchozí tři roky.

Již od prvních měsíců v roce 2017 jsme dosahovali v meziročním srovnání nadprůměrných tržeb k roku 2016. Tento trend se nám dařilo udržet a meziroční nárůst činil 4,6 %. V roce 2017 jsme překročili hranici 25 mil. Kč ve dvou měsících a jednou jsme se blížili hranici 30 mil. Kč v tržbách. Pouze tři měsíce v roce 2017 nedosáhly naše tržby 20 mil. Kč.

Padesátka nejvýznamnějších zákazníků se téměř z poloviny podílela na celkových tržbách roku 2017. Z více než 9,5 tisíce klientů, kterým jsme zabezpečili jazykové služby se jich cca 300 v průběhu roku díky zvyšujícímu se objemu spolupráce zařadilo mezi TOP VIP, VIP a významné zákazníky. Tržby této skupiny představují 60 % objemu tržeb. Více než 4 tisíce zákazníků s námi v roce 2017 obnovilo nebo zahájilo spolupráci. Tito noví zákazníci nám zadali bezmála 10 tis zakázek z celkového počtu 40tis zpracovaných projektů včetně jazykových kurzů.



156 milionů⁺
přeložených slov

440⁺
jazykových kombinací

12 000⁺
tlumočených hodin

50⁺
jazykových kombinací

téměř 200 000
odůčených hodin

20⁺
cizích vyučovaných jazyků

Podle nových studií od nezávislé výzkumné organizace Common Sense Advisory pokračoval i v roce 2017 růst trhu jazykových služeb. Z předních světových poskytovatelů těchto služeb jich 75% navýšilo tržby a 80% pocítilo nárůst objemu zpracovávaných dat. Současně u 59% poskytovatelů došlo k nárůstu počtu zaměstnanců v přímé souvislosti s navyšováním objemu zpracovaných dat. Světový meziroční nárůst v roce 2017 je odhadován na 6,97 %, odhad tržeb je přibližně 43 miliardy USD do roku 2019. Růst prodeje na jazykovém trhu bude podle této nezávislé organizace ještě

Klíčem k úspěchu a rozvoji v oboru jazykových služeb, je přijetí a využití nových technologií automatického překladu. Společnost, která už dnes automatický překlad dokáže rychle zpracovat do svých pracovních procesů, rychle získá náskok nad konkurencí.

Jsme pyšní na to, že jsme stále součástí skupiny nejvýznamějších poskytovatelů jazykových služeb. Žebříček na základě výzkumu trhu jazykových služeb již několik let sestavuje nezávislá výzkumná a konzultantská organizace Common Sense Advisory (CSA). V letošní, 13. výroční zprávě The Language Services Market: 2017, CSA opakovaně zařadila Skrivanek Group mezi největší celosvětové poskytovatele jazykových služeb. Skřivánek potvrdil pozici mezi top 50 největšími jazykovými agenturami na světě.

42.
největší agentura na světě

2.
největší agentura východní Evropy

PŘEHLED VÝVOJE NA JAZYKOVÉM TRHU

Vývoj a trendy jazykového trhu drží krok s dobou a odráží všechny aspekty světových ekonomik. Moderní technologie a snaha celého světa navzájem si rozumět, ztraktivňují i jazykové služby a dochází tak k dříve neobvyklému vstupu investiční skupin, které kupují podíly ve významných firmách. Konsolidované agentury plánují posílení vlivu na nových trzích v sektorech.

Oblast překladů i jazykové výuky nadále ovlivňují moderní technologie stejně jako jiná odvětví. Rozšířila se nabídka různých on-line nástrojů a řešení v cloudu, což s sebou ale přináší otázku bezpečnosti dat. Zákazníci proto mají větší možnost výběru a podle konkrétních potřeb využívají nástroje, které jim nejlépe vyhovují, což klade větší nároky na poskytovatele, kteří musí být flexibilní a učit se stále nové programy. V jazykové výuce roste poptávka po on-line výuce například prostřednictvím Skypu nebo WebEx a různých on-line platforem (e-learning) či po jazykových vzdělávacích aplikacích pro chytré telefony. Naše agentura se tomuto technologickému vývoji neustále pružně přizpůsobuje.

Stále rostoucí procento zákazníků vyžaduje překlady textů související s novými aplikacemi a lokalizace webů a softwaru. Mají větší zkušenosti s optimalizací webů pro vyhledávače a poptávají překlady, které jsou přizpůsobené jejich SEO požadavkům. Důraz se v poslední době klade na UX (user-experience), zákazníci jsou tak náročnější na kvalitu překladu. Požadují, aby výsledný text byl stejně zábavný jako ten původní. Zvyšuje se tak poptávka po doplňkových službách, jako například copywriting.

V uplynulých letech jsme pocítili, že hlavním rozhodovacím faktorem při výběru dodavatele překladů i jazykové výuky byla nízká cena. Zákazníci zadávali poptávky u více agentur, aby si vybrali cenově nejvýhodnější nabídku. V sektoru veřejných zakázek byla a setrvává situace stejná. Ve většině veřejných zakázek je cena jediným rozhodujícím kritériem a kvalitě není přisouzeno žádné hodnotící kritérium. V roce 2017 jsme zaznamenali změnu v trendu oproti roku 2016 a nejnižší nabídková cena již není vždy jediným parametrem při výběru dodavatele překladů či jazykových kurzů. Vzhledem k aktuální situaci na trhu práce se zaměstnavatelé snaží ztraktivnit svou nabídku benefitů pro své zaměstnance a celkový objem poptávek po jazykové výuce se proto zvýšil. Poptávku se často nedařilo uspokojit v plné míře, protože v souvislosti s velmi nízkou nezaměstnaností došlo k poklesu kvalitních lektorských kapacit, který může souviset i se zvyšováním mezd lektorů ve státním školství. V roce 2017 byl tak jedním z hlavních obchodních témat nábor lektorů.

Nejčastěji poptávané jazyky v oblasti překladů a tlumočení jsou i nadále angličtina a němčina v kombinaci s češtinou. Vedle nich se vyskytují běžné evropské jazyky, jako je polština, francouzština, maďarština, slovenština a v neposlední řadě ruština. Častější výskyt zaznamenáváme u poptávek překladů do čínštiny a arabštiny, což souvisí s aktuálním politickým a ekonomickým děním.

Trend dnešních zaměstnavatelů je najímat jazykově vybavené zaměstnance, od kterých se očekává, že běžnou obchodní komunikaci v cizím jazyce zvládnou sami. Některé větší společnosti začaly zakládat svá vlastní překladatelská oddělení a profesionální zajištění překladatelských služeb volí jen u důležitých dokumentů, právních textů a textů určených k veřejné prezentaci.

Nejvyšší nárůst v oblasti překladatelských a tlumočnických služeb jsme zaznamenali v oblasti IT a technických oborech - ve strojírenském, automobilovém průmyslu i v oboru zdravotnictví.

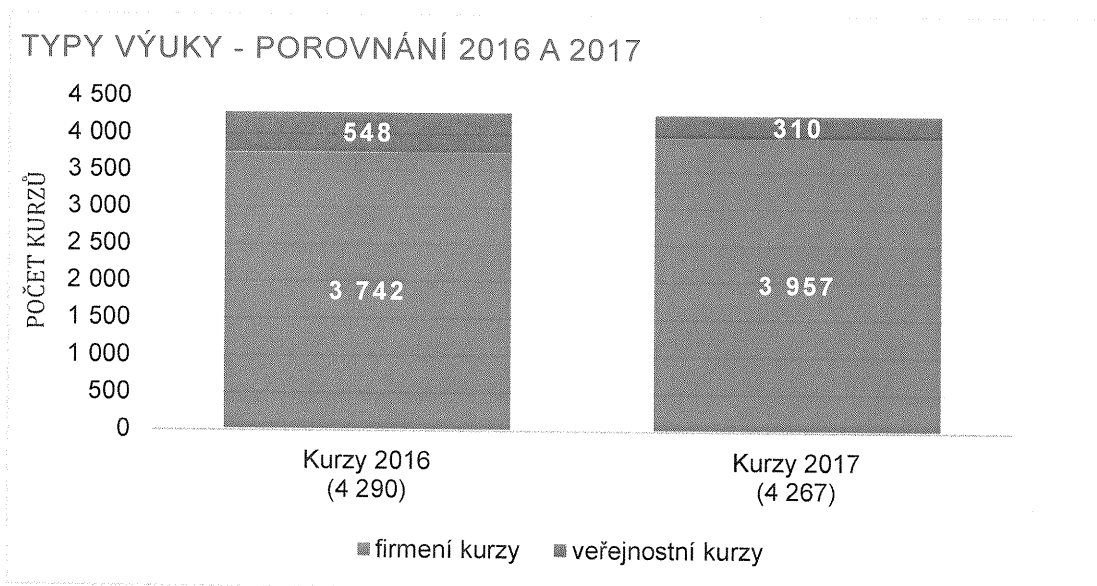
Skřivánek i v roce 2017 získával nové zákazníky i v zahraničí. Díky naší dlouholeté stabilní pozici na českém trhu nás naši spokojení lokální zákazníci doporučovali svým zahraničním filiálkám nebo partnerům a naše působnost se tak neustále rozšiřuje.

Stálým trendem v oblasti výuky zůstávají tzv. blended learning kurzy – tedy spojení prezenční výuky ve třídě a e-learningových platform. Zvyšuje se zájem o on-line skupinovou výuku, s využitím webexového nástroje.

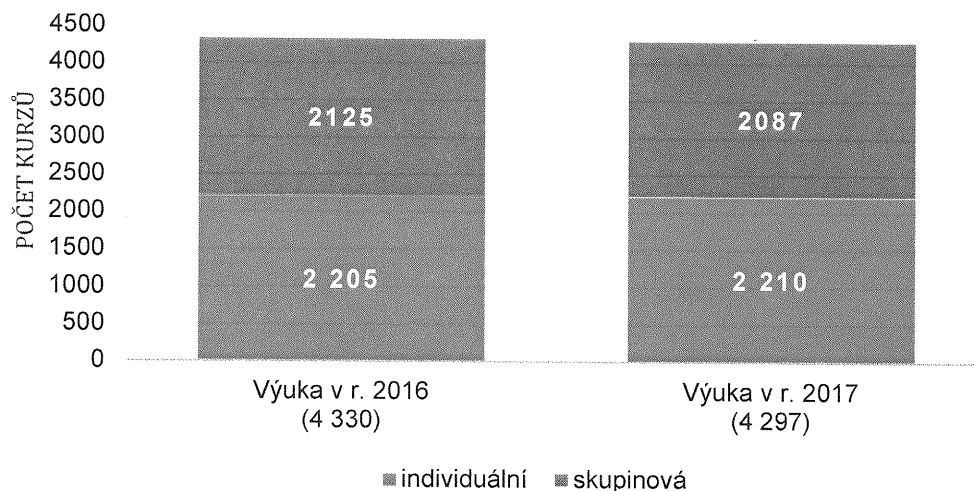
Roste zájem moderní výukové materiály – nejnovější učebnice a s nimi spojené interaktivní/e-learningové doplňky, které jsou stále častěji již prerekvizicí pro výběr dodavatele jazykových kurzů.

- **Roste zájem o skupinovou výuku online – využitelným nástrojem je především Webex.**
- **Snižující se lektorské kapacity dané nízkou nezaměstnaností a zvyšováním platů ve veřejném školství.**

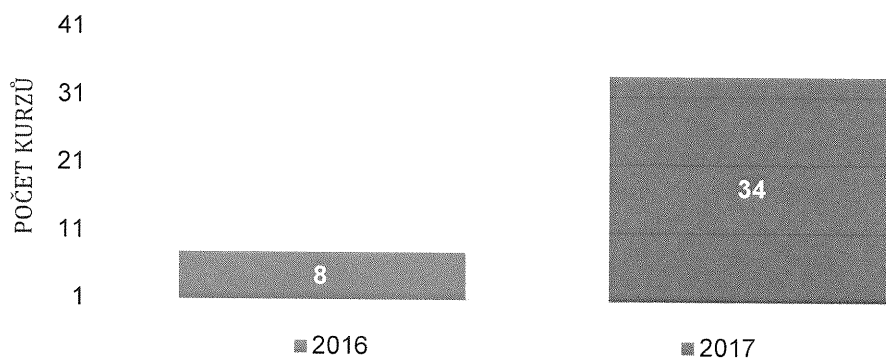
Přestože jazyková výuka je součástí všech vzdělávacích systémů po celém světě, trendy v České republice odráží vývoj trhu a potřeb zaměstnavatelů i zaměstnanců. Podle nejnovějších průzkumů je jazyková výuka z 41 % zastoupena jako poskytovaný benefit ze strany zaměstnavatelů v ČR (TREXIMA, 2016). Potřebu jazykové vybavenosti zaměstnanců si uvědomují všechny společnosti, ale ne každá je ochotná v době vysoké fluktuace zaměstnanců a nízké nezaměstnanosti, do vzdělávání zaměstnanců investovat v takovém rozsahu jako na přelomu 2012 - 2014. Opačný trend už nastavuje rok 2017, kdy zaměstnavatelé opět začali využívat dotační programy a prvních 6 měsíců roku 2017 ukazuje 10% nárůst v meziročním srovnání s 2016. Tato skutečnost se odrazila i na tržbách naší jazykové školy.



FORMA VÝUKY - POROVNÁNÍ 2016 A 2017



WEBINÁŘE - POROVNÁNÍ 2016 A 2017



STRATEGIE ZNAČKY A KOMUNIKAČNÍ STRATEGIE

Značka Skřivánek se profiluje jako optimální řešení pro společnosti i jednotlivce, kteří hledají jistotu, tradici a mezinárodní zázemí, skloubené s kvalitou a přidanou hodnotou v nadstandardně proklientském přístupu. Jsme ideálním partnerem zejména pro firmy z oblastí financí, automobilového průmyslu, farmacie, stavebního a strojírenského průmyslu a ICT. Kvalita služeb pro všechny oblasti stojí na mnohaletých zkušenostech (překlady a lokalizace) a naší vlastní a unikátní metodě vzdělávání EFFECTO (jazyková výuka) od roku 2013...

V rámci všech marketingových aktivit a kampaní komunikujeme hodnoty značky Skřivánek: hrdost na svůj původ, inovace, flexibilita, empatie, odbornost, jednoduchost použití, kvalita a potřeba se neustále zlepšovat.

V oblasti PR jsme komunikovali především problematiku výuky jazyků, tipy na různé formy studia jazyků, nabídky mezinárodních jazykových zkoušek a certifikátů apod. Články vycházely průběžně během celého roku především v on-line médiích, která jsou zaměřena na naši cílovou skupinu zákazníků: novinky.cz, lidovky.cz, idnes.cz, ceskenoviny.cz. S metodickými doporučeními a poradenstvím jsme se prezentovali na rozhlasových stanicích ČRo – Regina a Radiožurnál.

V celorepublikových kampaních pro cílovou skupinu B2C jsme se soustředili na on-line kampaně pro jazykovou školu a metodu Effecto. V B2B komunikaci jsme cílili na potenciální klienty překladů a jazykové výuky pro korporátní zákazníky. V B2B i B2C marketingové komunikaci se zaměřujeme na cílovou skupinu ženy (25–45 let, střední/vyšší příjem, rozhodovací pravomoc, střední/vyšší management).

SPOLEČENSKÁ ODPOVĚDNOST

Společenská odpovědnost je plně zahrnuta do firemní strategie naší společnosti. Zásady, které dodržujeme, prostupují ekonomickou, sociální i environmentální oblastí.

V oblasti sociální je Skřivánek firmou s rozvinutou sociální zodpovědností, která respektuje své zaměstnance jako významné partnery. Od našich zaměstnanců vyžadujeme vysokou odpovědnost a na oplátku s nimi sdílíme požitky z hospodářských úspěchů. Ctíme závazky vytvářet pracovní podmínky, které respektují rozmanitost a bohatství odlišnosti kulturního prostředí, kde se každému jedinci dostává příležitosti k profesnímu a osobnímu rozvoji. Respektujeme osobnost každého jednotlivce a podporujeme otevřenou a svobodnou výměnu názorů a myšlenek.

Kromě toho, že se snažíme získávat, motivovat a udržet nejlepší lidi v oboru, ctíme rovněž závazek poskytovat rovné příležitosti k zaměstnání všem. Netolerujeme protizákonnou diskriminaci kohokoliv kvůli původu, barvě pleti, vyznání, pohlaví, věku, postižení, stavu, sexuální orientaci či jakémukoliv dalšímu osobnostnímu rysu, který by se mohl stát podnětem k nezákonné diskriminaci. Dále nepřipustíme napadání, nátlak nebo obtěžování jakéhokoliv druhu. Násilí, nebo byť jen pohrůžky násilím, stejně jako zastrašování či šikana jsou striktně zakázány.

V environmentální oblasti jsou i naši zaměstnanci nedílnou součástí odpovědného a šetrného chování k životnímu prostředí. Zavedli jsme systém environmentálního managementu EN ISO 14001, na jehož udržení a neustálém zlepšování se podílí nejen všichni naši zaměstnanci, ale i partneři a dodavatelé. V roce 2017 jsme mimo jiné zrušili rozesílání papírových tištěných PF s ohledem na zbytečný tisk.

Dopady našich činností nejsou svou povahou nijak zásadní, přesto nám záleží na ochraně životního prostředí a každý rok si klademe cíle, které vedou například k úsporám energií, třídíme odpad, protože třídění má smysl. Neplýtváme přírodními zdroji, tedy šetříme energii, vodou nebo plynem. Tiskneme jen to skutečně nutné, šetříme tím naše lesy a snižujeme spotřebu energie a objem odpadu (papír, tonery, elektrozařízení). Zavedli jsme systém zasílání elektronických faktur, který akceptovalo 90 % našich zákazníků. Tímto se nám podařilo razantně snížit spotřebu papíru. Věříme, že každý jedinec může přispět k ochraně životního prostředí svým dílem a uvědomělým ekologickým chováním.

V oblasti ekonomické, abychom mohli zvítězit v konkurenčním boji, nesmíme připustit, aby osobní vztahy se současnými nebo potenciálními klienty, dodavateli nebo rodinnými příslušníky měly dopad na naše obchodní rozhodnutí. Každý z nás se musí chovat loajálně vůči společnosti, ctít právní a etické závazky a vyhýbat se střetu zájmů.

Výkaznictví v naší společnosti podléhá přesným normám a pravidelným kontrolám. Veškeré naše záznamy a evidence, finanční výkazy, účetní knihy a závěrky – ať už v elektronické, nebo materiální podobě – musí být v naprostém souladu se všemi platnými právními požadavky.

Společenskou odpovědnost vnímáme jako nezbytnost dnešní doby, zahrnutí společenské odpovědnosti do firemní strategie naší společnosti považujeme za správný krok k výchově a změně přístupu jednotlivců, jedině tak můžeme v budoucnosti zajistit udržitelný rozvoj.

Vedle odmítání korupce, udržování transparentnosti a dobrých vztahů se zákazníky i dodavateli či zajišťování ekologických principů také podporujeme několik neziskových organizací a společenských projektů, například občanské sdružení ProCit, Babybox, Nadaci Dagmar a Václava Havlových VIZE 97 nebo dětský domov ve Staňkově.

Občanské sdružení ProCit, které pomáhá rodičům dětí s poruchou autismu, podporujeme již od jeho založení. Těžištěm naší podpory není jen finanční pomoc, ale i osvěta směrem k široké veřejnosti, jejíž vstřícnost a pochopení jsou pro děti s autismem a jejich nejbližší životně důležité. Rádi podporujeme věci, které mají smysl.

Každoročně pomáháme uspořádat předvánoční benefiční koncert pro občanské sdružení ProCit, na němž v minulosti vystoupily osobnosti hudební scény jako například Chantal Poullain, Vladka Bauerová nebo Láďa Kerndl. V předvánočním období roku 2015 Skřivánek ve spolupráci s ProCitem připravil putovní výstavu dětských prací „Art with Autism“.

Na 2. duben připadá Světový den porozumění autismu, kdy se v rámci projektu „Skřivánek v modrém“ celá firma barví domodra. Zaměstnanci přijdou v modrém oblečení, firemní e-maily se zbarví namodro. Právě modrá barva, která je barvou naděje, symbolizuje autismus. Modrou barvou dáváme najevo, že nám tato problematika není lhostejná.

Při příležitosti Světového dne porozumění autismu proběhl v Plzni 2. dubna 2016 první ročník charitativního rodinného běhu s názvem RUN for ProCit. Organizaci akce mělo na starost občanské sdružení ProCit, jazyková agentura Skřivánek a Pro Sport Activities. Výtěžek z akce byl určen rodinám, které s poruchou autistického spektra bojují. Akce měla velký úspěch, zúčastnilo se jí více než 200 lidí, 183 sportovců se zaregistrovalo k běhu na trati 2 a 5 km. Součástí akce byl bohatý doprovodný program. Pro děti byl připraven skákací hrad a malování na obličej. Milovníci umění ocenili prodejní výstavu dětských prací „Art with Autism“. Pro dobrodruhy byla připravena speciální zážitková trasa. Cílem akce je upozornit na problematiku autismu a podpořit přátele, rodiče a samotné děti trpící poruchami autistického spektra.

NAŠI ZAMĚSTNANCI

Pro spokojenost našich zaměstnanců jsme se v roce 2017 rozhodli podniknout o něco více než v minulosti.

Motivovat své zaměstnance k rozvoji, úspěchu na jejich pozicích i k jejich kariérnímu růstu v naší společnosti byl v roce 2017 a stále je náš opětovně vytyčený cíl. V dnešní době (nezaměstnanost v září 2017 klesla na 3, 8% a byla nejnižší za posledních 19let) je nám více než jasné, že loajální bude zaměstnanec ve chvíli, kdy dojde k uspokojení jeho potřeba a sladění pracovního i osobního života. Spokojený bude zaměstnanec tehdy, kdy uvidí zájem zaměstnavatele o něho jako kolegu, člověka a když dostane prostor k rozvoji. Vzdělávání zaměstnanců v roce 2017 probíhalo nejen externě (odborná školení specialistů), ale také interně, na základě podnětů samotných zaměstnanců. Ti zkušenější pořádali workshopy a semináře, oblíbenou formou se stalo on-line samostudium a následné sdílení informací při poradách a jiných pracovních setkáních.

Ukázka materiálu z interního školení, vypracovaná ředitelkou pobočky pro své kolegyně:

Telefonujte častěji a s chutí

STOP

Pozor na jednostranně vznesené požadavky:
„Já volám, protože si s vámi chci domluvit schůzku. Mně by se hodilo... Můžu si na vás udělat čas...“

KONVERZACE
DIALOG

Zjistěte postoj volaného:

- Přijímá tel. kontakt jako formu komunikace
- Je ochoten se bavit
- Je ochoten nám sdělit informace, na které se ptáme.

Pokud klient nechce, odmítá, není důvod jej přemlouvat ke schůzce.
Mnohem efektivnější je vytočit dvě další čísla a najít toho, kdo má zájem.

SKŘIVÁNEK

V roce 2017 jsme opět rozšířili **motivační plán společnosti**. V návaznosti na iniciativu, která vzešla přímo od našich zaměstnanců, jsme se rozhodli uhradit startovné všem účastníkům celorepublikové akce „Do práce na kole“. Rodinným příslušníkům zaměstnanců naší společnosti jsme nabídli zvýhodněnou cenu jazykových kurzů pro veřejnost a ve spolupráci s jedním z pražských divadel jsme našim zaměstnancům zajistili zvýhodněné vstupné na představení.

Opětovně jsme využili příležitosti k setkání pracovníků z celé republiky na jednom místě v rámci teambuildingové víkendové akce, tentokrát uspořádané v Orlických horách. Tyto akce mají velký úspěch i díky ojedinělé možnosti k setkání a poznávání kolegů napříč Českou a Slovenskou republikou, ke kterému kolegové nemají s ohledem na charakter své práce jinak příležitost.

V závěru roku jsme požádali naše zaměstnance o vyplnění dotazníku spokojenosti, ve kterém měli možnost se vyjádřit k širokému spektru otázek. Tyto byly rozděleny do základních oblastí, souvisejících s jejich spokojeností s prací samotnou, s týmem a oddělením, ve kterém pracují, se svým nadřízeným nebo se společností jako celkem. Nakonec dostali prostor formulovat své podněty a připomínky v závěrečných otevřených otázkách k oblasti odměňování, nabízených benefitů, interní komunikace a dalších. Podněty a připomínky vzešlé z tohoto dotazování budou předmětem další činnosti personálního oddělení v následujícím roce.

Uvědomujeme si nezbytnost kvalitních a loajálních zaměstnanců pro další rozvoj naší společnosti. Věříme, že prostřednictvím rozšířeného personálního oddělení se díky aktualizované a odpovídající personální politice bude dařit lépe formovat budoucnost naší společnosti. Chceme výrazně posílit péči o zaměstnance, a to i prostřednictvím pravidelných návštěv našich poboček rozmístěných po celé republice. Z těchto osobních setkání se zaměstnanci jistě vzejdou nové podněty pro práci se zaměstnanci obecně, ale i pro případnou korekci manažerského vedení. Manažerům

se tak poskytne zvýšená podpora od samotného náboru nových kolegů a jejich adaptačního procesu, přes hodnocení a motivaci pracovníků, až k řešení složitějších situací v rámci rozvoje týmů a např. budování systému nástupnictví.

I v roce 2017 jsme poskytli všem našim zaměstnancům nový benefit na podporu jejich zdraví a kondice v rámci programu MultiSport. Naši zaměstnanci tak mají zvýhodněný vstup do sportovních a relaxačních zařízení po celé ČR.

MODERNÍ TECHNOLOGIE A PROJEKTY V PŘEKLADECH

Maximálně využíváme tzv. CAT nástroje (Computer Assisted Translation), tedy překladatelský software, který zvyšuje kvalitu, konzistenci, rychlost, ale současně snižuje náklady zpracovávaných překladů pro naše zákazníky. Neúčtujeme nic, co již jednou bylo přeloženo. Překladatelský software garantuje efektivní využití překladových a terminologických databází i referenčních materiálů.

Skřivánek ke své práci využívá moderní CAT technologie, založené na široké škále produktů SDL Trados, případně cloudových aplikací, jako například MemSource či XTM, které se neustále vyvíjejí a zdokonalují. SDL Trados Studio je nejspěšnější a nejoblíbenější softwarový nástroj pro překlad textových dokumentů, obsahu webových stránek a nejrůznějších manuálů. S přirozeným vývojem produktů SDL Trados se stále objevují nové technologie, které nabízejí nové, efektivnější možnosti projektového zpracování, kompatibilitu nových formátů, automatizovanou kontrolu kvality, přímý překlad webových stránek vytvořených například populárním nástrojem CMS Wordpress, přímý přístup a výměnu dat v klientských CMS či lokalizaci softwaru pomocí SDL Passolo a další.

Co se týče bezpečnosti dat, pro zákazníky vyžadující nejpřísnější ochranu i nadále využíváme naši centrální překladatelskou platformu Across, která je uzavřeným systémem, v němž je veškerý přenos dat šifrován a který uchovává data pouze na zabezpečeném serveru po celou dobu překladu.

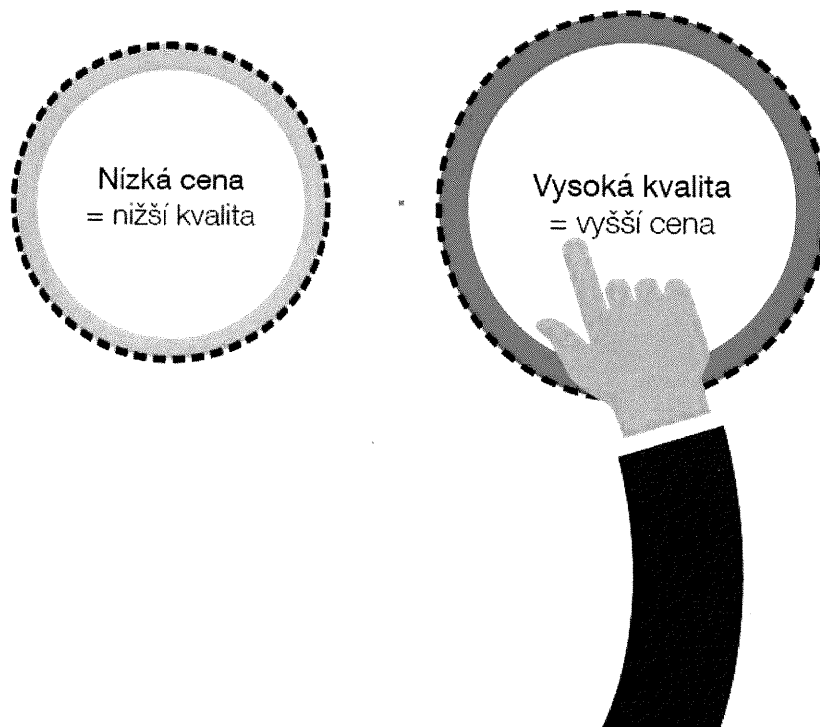
Skřivánek také díky CAT nástrojům využívá moderní technologii Machine Translation neboli automatizovaný překlad. Překlady generované současnými systémy jsou už na takové úrovni, že přeloženému textu je možné rozumět a strojové překlady lze použít v lokalizačním průmyslu jako základ pro překlad člověkem – překladatel („post-editor“) u každé takto přeložené věty rozhodne, zda pouze zkoriguje strojový překlad, nebo ji přeloží od začátku (bez použití MT). Je ověřeno, že efektivita post-editora vycházejícího ze strojově „předpřeložených“ segmentů textu nebo vět je vyšší než efektivita překladatele, který překládá klasicky.

Jako nový trend se jeví skutečnost, že si zákazníci sami nakupují CAT nástroje, sami si projekty spravují a řídí. Tedy si plně uvědomují potenciál CAT nástrojů a agentury, které jim v otázce odbornosti budou partnerem.

- Propojení informačních systémů a CAT nástrojů.
- CAT nástroje jako cloudové služby.
- Nárůst množství cílových jazyků.
- Rostoucí požadavky na objem překladů v rámci stejné časové a finanční dotace.
- Trend: přímá komunikace klient – překladatel / překladatel – klient; participace klienta na výsledku překladového procesu.
- Trend: kvalita a konzistentnost překladů důležitější než cena.

- Přímý vliv klienta na výstup – zpracování referenčních souborů a garance jejich využití při překladu; příprava individualizovaných slovníků (terminologických databází), jejich schválení a připomínkování klientem/týmem překladatelů a garance následného využití při překladu.

od roku 2017 jsme zaznamenali zlom.
Klienti upřednostňují vysokou kvalitu zpracování nad nízkou cenou.



NOVINKY A PROJEKTY V JAZYKOVÉ VÝUCE

I v roce pokračoval trend expanze moderních digitálních technologií (nejen) do jazykového vzdělávání. Díky neustálému nárůstu prodaných chytrých telefonů a tabletů v posledních dvou letech je možné se věnovat studiu jazyků prakticky kdykoliv a kdekoliv. Moderní technologie se při výuce pomalu stávají předpokládaným standardem a jejich využití při ní pak její přirozenou součástí.

Globální vydavatelé výukových materiálů tento trend reflektovali a rozšířili portfolia svých produktů o tento segment. Výsledkem je, že tradiční jazykové vyučování, tedy proces přímé interakce lektora se studentem, pomalu ustupuje do pozadí a je nahrazováno tzv. blended learningem, tedy vzdělávacím procesem, při kterém se komplementárně využívá práce lektora a samostudium založené na digitálním médiu. Lze očekávat, že tento trend bude pokračovat i v budoucnosti.

V roce 2017 jsme začali aktivně prozkoumávat možnosti e-learningových a LMS platform, které je možné naplnit obsahem z naší strany – nejsou tedy ready-made, ale je u nich možná absolutní personalizace podle určité zakázky a požadavků klienta. Zvyšujeme nabídku učebních materiálů, které ve své podstatě klientům nabízejí možnost použití

vlastních řešení LMS (Learning Management Systems).

Pokrok v technologiích 2017

- Stablní poptávka po autonomních vzdělávacích online nástrojích – Tea-Learning a přidružené produkty, menší poptávka po produktech eSolutions. V nabídce jiných JŠ však dominují modernější, lokalizované produkty (v jednání).
- Prudce zvýšený zájem o online testování s pomocí nástroje Skřivánek eTest (28 za 2015, ku 392 za 2016, 743 za 2018). Minimum zakázek vyžaduje papírové testování.
- Zvyšující se zájem o jazykové audity online.
- Zvyšující se zájem lektorů o implementaci IS.
- Používání moderních technologií (PC, tablety, chytré telefony, smart boardy apod.) je považováno za přirozenou součást výuky. Ač zatím nenastal odklon k výhradnímu používání materiálů pouze v elektronické podobě, jejich přítomnost jako doplňků při výuce se začíná předpokládat.

I v roce 2017 jsme realizovali jazykovou výuku z dotačních projektů ESF. Zaměstnavatelé si uvědomují, že znalost cizího jazyka je v dnešní době nezbytná. Situace na českém trhu je pro nás příznivá nejen z hlediska stále rostoucí české ekonomiky, ale také nutnosti zaměstnanců aktivně komunikovat v cizím jazyce na vysoké odborné úrovni. Úroveň českých zaměstnanců či absolventů v ovládnutí cizích jazyků, zejména angličtiny, je ve srovnání s jinými zeměmi podprůměrná.

Přestože stále přetrvává trend v korporátní výuce, kdy jediným parametrem pro výběr dodavatele jazykového vzdělávání je nejnižší nabídková cena, zaznamenali jsme posun kvalitativním směrem a evidujeme poptávky, kde nejen cena, ale také kvalita jazykové školy, metodika výuky a kvalita lektorů vstupují do rozhodovacího procesu při výběru dodavatele jazykového vzdělávání.

UDÁLOSTI 2017

- Vytvoření nového produktu **Soft Skills: How to Present Effectively** (zahr. vytvoření kostry kurzu, příprava podkladů, domluva s externími pracovníky, revize materiálů, vizuální zpracování, proškolení lektorského týmu).
- Dokončení revitalizace knihoven (zahr. příprava popisu materiálů, aktualizace v dokumentech, příprava rozpočtů jednotlivých poboček).
- Vytvoření 30 lekcí angličtiny a němčiny pro Lidové noviny (zahr. zpracování témat a struktury rubrik, rozsáhlá práce s externisty, revize a přetisková korektura textů).
- Vytvoření 60 lekcí pro Rádio ZET (zahr. zpracování témat a podkladů, práce s externisty, revize a nácvik skriptů).
- Vytvoření zaškolovacího Effecto videa (zahr. vytvoření podkladů, vytvoření a revize scénáře, práce s externisty, jednání s natáčecím studiem VŠE, natáčení, zpracování grafik, revize postprodukčních prací).
- Přesun e-testů na testovací nástroj iTester (zahr. analýza struktury a obsahu dat, jednání se společností Nolama o podmínkách, změna formátu dat, revize testů – stále v běhu).

- Reakreditace kurzů v rámci programu DVPP (zahr. zpracování a revize žádosti, zpracování připomínek).
- Pořádání 2. ročníku charitativního rodinného modrého běhu RUN for ProCit s celkovou návštěvností 500 osob.

PROJEKTY 2017

Pro orgány a instituce Evropské unie jsme vyhotovili překlady v 139 jazykových kombinacích. Kromě překladů jsme také realizovali posteditaci strojového překladu v 10 jazykových kombinacích a připravovali terminologii v 7 jazycích.

Nejvyššího objemu dosáhl opět projekt překlady ochranných známek Společenství, a to 30,6 mil Kč. Klientem je Překladačské středisko pro instituce Evropské unie a koncovým klientem pak Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví. Projekt se překládá ve speciálním softwaru, který si sám klient nechal pro účely tohoto projektu vyvinout.

S naším klientem, Soudním dvorem Evropské unie, jsme uzavřeli smlouvy na překlady rozsudků v několika jazykových kombinacích.

Pokračovali jsme v projektu na překlady textů v oblasti medicíny a v oblasti chemie. Tyto projekty dosáhly objemu 2,1 mil Kč. Menšími projekty pak byly překlady vysoce specializovaných textů z různých oborů, například železnice, letectví, námořnictví a životní prostředí.

V říjnu 2017 jsme se zúčastnili Mezinárodního strojírenského veletrhu a navázali spolupráci s celou řadou významných společností. Veletrh byl také přínosný z hlediska brandingů.

V souvislosti s novým tendrem od Evropské komise jsme se zúčastnili semináře, pořádaného v České republice. Cílem semináře bylo seznámit případné zájemce o spolupráci s požadavky na kvalitní překlad, systémem práce, terminologickými zdroji, ale také umožnit kontraktorům ptát se a navrhnout způsoby zlepšení spolupráce. Zároveň se zástupci společnosti věnovali vysvětlování rozdílů v požadavcích u tohoto tendru a tendrů minulých.

Zjednodušení a zrychlení zadávání překladů

Překladačské středisko pro instituce Evropské unie vyvinulo portál, který slouží k vypisování poptávek a zadávání zakázek bez nutnosti využití e-mailu. Tento portál také umožňuje kontraktorům sledovat a měnit svůj profil a sledovat pozici na seznamu kontraktorů.

Strojový překlad

Ačkoli někteří klienti EU se staví ke strojovému překladu skepticky a nevyužívají ho, EU přispívá k vývoji svého MT systému MT@EC. Například DGT Evropské komise ale už v tuto chvíli pro některé jazykové kombinace ověřuje přínosy MT a míru úspory. Kvalita těchto výstupů z MT je ale stále sporná a nevalná, takže překlady nejsou o mnoho levnější, zejména pokud klient trvá na full posteditaci.

Titulování

Dá se předpokládat, že v souvislosti s nárůstem významů sociálních sítí potažmo videí poroste také poptávka po titulování. Již v roce 2017 se projevil zájem ze strany EU o tyto služby a je jisté, že zájem poroste.

Technicky složité dokumenty

Roste složitost souborů po technické stránce. EU klienti požadují překlad různých formátů, grafů a obrázků, takže se ve větší míře využívá služeb našeho DTP oddělení.

Setkáváme se s rostoucí poptávkou po výuce méně obvyklých jazyků. Díky tomu, že se naše klienti více orientují na příhraniční spolupráci, jsme nově např. odučili více než 300 hodin ve skupinových kurzech polského jazyka a spolupráce úspěšně pokračuje nadále.

Stále častěji se objevuje požadavek na výuku online. Jednou z možností, kterou našim klientům nabízíme je virtuální výuka prostřednictvím aplikace Webex. Klienti oceňují možnost virtuální třídy především tam, kde se výuky účastní zaměstnanci z různých poboček po celé republice nebo kde provozní situace neumožňuje realizaci prezenční výuky.

Dobrou obchodní příležitostí je stále pokračující možnost realizovat jazykové vzdělávání s podporou ESF. Naši klienti především využívají dotačního programu POVEZ II. Úspěšnost žadatelů o příspěvek je v řadách našich klientů poměrně vysoká, a i přes větší administrativní zátěž, kterou realizace projektu vyžaduje, firmy oceňují spolupráci s naší společností jako se zkušeným partnerem a dodavatelem kvalitního odborného vzdělávání.

- Pro největšího světového výrobce a dodavatele kabelové a konektorové techniky jsme zajistili jazykovou výuku v hodnotě více než 330 000 Kč a spolupráce úspěšně pokračuje i nadále.
- Pro významného výrobce automobilových zamykacích systémů jsme zajistili výuku 5 různých jazyků v hodnotě 735 000 Kč.
- Dlouholetá spolupráce s klientem z oblasti automobilového průmyslu přinesla i v roce 2017 zakázky za více než 560 000 Kč, především se jednalo o překlady technické dokumentace, softwaru a právnických textů do 6 různých jazyků.
- Pro významného klienta z oblasti automobilového průmyslu jsme realizovali výuku anglického jazyka a češtiny pro cizince v hodnotě 537 000 Kč.
- Pro společnost zabývající se vývojem a výrobou profesionálních nerezových odvodňovacích systémů na světové úrovni již dlouhodobě zajišťujeme jazykovou výuku, v roce 2017 naše tržby dosáhly částky 870 778 Kč.
- Pro firmu zabývající se zpracováním dřeva jsme zajistili překladatelské služby v hodnotě 300 000 Kč, především se jednalo o překlady z němčiny, ruštiny a angličtiny.
- Pro významný potravinářský obchodní řetězec jsme zajistili překlady a jazykové korektury za 350 000 Kč, dále také tlumočení do němčiny v hodnotě 137 000 Kč.
- Pro celosvětového lídra z oblasti herního a zábavního průmyslu zajišťujeme komplexní jazykové služby – v oblasti jazykové výuky jsme realizovali kurzy v hodnotě 180 000 Kč a spolupracujeme také v oblasti překladatelských služeb, kdy objem zakázek dosáhl hodnoty 390 000 Kč, především se jednalo o překlady do angličtiny, němčiny, zastoupena byla ale i např. italština a švédština.
- Pro mezinárodní společnost z oblasti herního průmyslu, poskytovatele prvotřídních technologií, herních obsahů a řešení, jsme výhradním dodavatelem jazykové výuky a překladatelských služeb, překládáme hlavně do angličtiny, francouzštiny a vietnamštiny. Celkový rozsah spolupráce v roce 2017 dosáhl hodnoty 610 000 Kč.
- Pro světového specialistu na plastové výrobky s vestavěnými elektronickými součástkami a výrobce široké škály plastových obalů jsme realizovali jazykové služby v hodnotě 407 000 Kč. Pro klienta zajišťujeme výuku anglického, německého a francouzského jazyka. Největší podíl na překladatelských službách mají překlady z německého do anglického jazyka.
- Získání kontraktu pro překlady od Evropské Unie. Jeho realizace si vyžádala pronájem nové kanceláře, zaměstnání dalších 6 Project Managerů, vymyšlení celého technického a procesního zázemí. Na oddělení se každý den „protočí“ průměrně mezi 300 a 600 tisíci přeložených slov (CZ62). Překládá se mezi všemi úředními jazyky EU: BG, CS, DA, DE, EL, EN, ET, ES, FI, FR, GA, HU, HR, IT, LT, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, SV.

- Byla prodloužena spolupráce pro překlady s významnou bankou pro rok 2017. Překládá se hlavně z PL, HU, RO a SK do EN.
- Byla navázána spolupráce s divizí OSN, která se zaměřuje na práva žen ve světě. Překlady z EN do AR a FR.
- Překlad manuálu o cca 40 tis slovech z EN do DE, PT ES, DA, FR pro předního světového výrobce zdravotnických monitorů srdečního tepu.
- Překlad internetového rozhraní pro vývojáře softwaru pro pronájem aut. Cca 20 tisíc slov z EN do následujících jazyků: SV, ES, DE, FR, IT, .IN, ZH, VI, TH.
- Překlad interních dokumentů o rozsahu cca 100 000 slov z EN do CZ, PL a RU pro jednu z největších společností vyrábějící řešení v oblasti průmyslové automatizace.
- Překlad manuálů pro průmyslové klimatizace (cca 100 000 slov z ES do EN a poté části tohoto textu do dalších 5 jazyků) pro přední světovou korporaci zabývající se vzduchotechnikou.
- Překlad projektové dokumentace, smluv a veškerých právních dokumentů určených pro čerpání evropských dotací na stavby pozemních komunikací, z CS do EN, o rozsahu asi 1 milion slov.
- Překlady Dokumentace a GUI překladatelského softwaru z angličtiny do španělštiny (rozsah cca 1,5 mil. slov) pro softwarového vývojáře tiskařských aplikací, které byly realizovány během cca 3 kalendářních měsíců.
- Korektury existujících překladů pro téhož klienta v DE a FR, o celkovém rozsahu přes 1000 hodin korektorské práce na jazyk.
- Překlady a third party review manuálů k PC tiskárnám o rozsahu cca 150 tisíc slov do 6 jazyků (CZ, SK, HU, PL, BG, TR) realizovaných během léta.
- Pro celosvětového dodavatele pokladních a skladových systémů jsme lokalizovali software pro samoobslužné pokladny i pokladny s obsluhou – budou se s ním setkávat zákazníci globálně oblíbeného prodejce nábytku na všech jeho prodejnách. (0,5M CZK)
- Pro největšího producenta automobilů v ČR lokalizujeme rozhraní dotykových displejů vozidel do 36 jazyků napříč Evropou, od islandštiny, přes bosenštinu po hebrejštinu. (7M CZK)
- Pro státní agenturu propagující Českou Republiku ve světě překládáme texty reklamních prospektů do 15 jazyků, včetně japonštiny. (1,8M CZK)
- Pro českého výrobce elektřiny zajišťujeme překlady manažerských podkladů, výročních zpráv a valných hromad. (0,7M CZK)
- Pro českého výrobce antivirových řešení pro PC a mobilní zařízení lokalizujeme jeho software do všech světových jazyků (od katalánštiny po ugandštinu). (0,5M CZK)
- Pro státní úřad překládáme dokumenty týkající se výběru úložišť jaderných odpadů. (0,6M CZK)
- Pro velkého prodejce sportovních potřeb překládáme všechny letáky a popisky zboží, se kterými se jeho klienti mohou setkat ve velkometrážních prodejnách po celé ČR. (0,9M CZK)
- Pro společnost zabývající se biotechnologiemi překládáme celosvětově uznávané výsledky vlastního výzkumu a vývoje. (0,7M CZK)
- Pro celosvětově působícího výrobce průmyslových robotů překládáme technickou dokumentaci do 6 nejdůležitějších jazyků. (1,5M CZK)

- Pro japonského výrobce audio-video systémů a Li-Ion baterií (od mobilů po elektromobily) překládáme technickou dokumentaci a návody do 30 jazyků. (0,9M CZK)

Marketing

Podle průzkumu je nepoužívanější sociální sítí Facebook, třetím pak Youtube a sedmým Instagram. Z tohoto důvodu Skřivánek věnuje těmto mediím hodně pozornosti a často publikuje své příspěvky. Rostoucí význam má také Youtube a tím i vytváření videí, které přitáhnou pozornost, jsou to jasná a krátká sdělení v dynamické podobě.

Vzhledem k zaměření globální části společnosti na B2C klienty, významnou sítí je také LinkedIn, na kterém máme profil a také vedeme kampaně.

V průběhu celého roku společnost Skřivánek, s.r.o. poskytovala pro rozhlasová vysílání i pro novinové články s užitečnými informacemi a tipy ze světa výuky jazyků. Majoritní podíl měly články, které vyšly on-line. V roce 2017 došlo k rozšíření spektra portálů, na kterých se společnost prezentovala, při zachování těch nejnavštěvovanějších jako např. novinky.cz, idnes.cz, forbes.cz atp. Většina jazykově vzdělávacích článků se zaměřovala na přípravu na pracovní pohovor v cizím jazyce.

Velikou změnu zaznamenal upgrade webových stránek společnosti. V rámci soutěže WebTop100 se v kategorii „obchod a služby B2B“ nové webové stránky umístily na 3. pozici, a to zejména díky obsahu, technickému řešení a UX. Nově je na webových stránkách blog, který píše zaměstnanci společnosti.

Hlasové vyhledávání a jeho vliv na SEO

Hlasové vyhledávání je v zahraničí velký trendem, jeho přebírání v rámci Česka je zatím problematické, ale dá se očekávat jeho další rozvoj.

NAŠI DODAVATELÉ

V roce 2017 jsme se zaměřili na metodickou podporu našich spolupracujících překladatelů zvyšováním jejich odborných znalostí. Mimo jiné jsme zorganizovali právnícké workshopy pro překladatele (<https://www.skrivanek.cz/cz/blog/workshopy-pro-prekladatele>).

V rámci rozšiřování dodavatelské databáze jsme zahájili spolupráci s více než 200 novými dodavateli/překladaři pro významný a dlouhodobý zahraniční projekt.

Naším dodavatelům jsme rozeslali příručku se základními pravidly pro překládání dokumentů pro EU. Obsahuje zejména zdroje EU užitečné pro ověřování odborné terminologie, která musí být v takových textech přísně dodržována. Nemusí se jednat jen o překlady určené přímo pro instituce EU, ale i o další odborné texty v různých oborech a tato aktivita byla našimi dodavateli pozitivně hodnocena.

V roce 2017 jsme úspěšně zrealizovali TEFL certifikaci pro 18 našich lektorů na TEFL. V listopadu 2017 jsme natočili instruktážní Effecto video – jako školící materiál pro nové lektory. Pravidelně jsme organizovali vzdělávací dny pro lektory z celé ČR a realizovali senior kluby pro regiony. Na podzim došlo k zahájení metodicko-didaktického vzdělávacího programu pro lektory JŠ Skřivánek Praha – Effecto Akademie.

NAŠI ZÁKAZNÍCI

Naši zákazníci jsou naším hnacím motorem, bez kterého by skvěle fungující stroj jednoduše neměl důvod jet dál. Uvědomujeme si sílu našich vzájemných vztahů a důležitou roli, kterou hrajeme v cestě za jejich úspěchem.

Přestože naše cílová skupina z velké části tvoří korporátní klientelu, uvědomujeme si, jak důležitou roli hrajeme také v životě běžného občana, který potřebuje zajistit službu, kterou neobjednává každý den a velmi často nezná její specifika. I takovými klientům jsme nablízku díky

Tak jako v roce 2017 se i v budoucnosti budeme rádi podílet na dobrých obchodních výsledcích našich zákazníků a partnerů. Věříme, že i nadále budeme a být přínosem a podporou k dosahování jejich cílů.

Spokojenost našich zákazníků je pro nás prioritou a strategie naší společnosti odráží ve všech svých dlouhodobých i krátkodobých cílech právě tuto skutečnost. V následujících letech se chceme věnovat vývoji, výzkumu a implementaci efektivních nástrojů, aby bylo zajištěno neustálé zlepšování kvality všech nabízených služeb.

Poděkování za úspěchy roku 2017 patří všem našim kolegům, celým týmům, a partnerům společnosti Skřivánek. Jedině díky jejich schopnostem, dovednostem, motivaci a v neposlední řadě vstřícnému a odpovědnému přístupu bylo možné zvládnout náročnou optimalizaci procesů a struktury společnosti a implementovat nejmodernější technologie s pozitivním dopadem na kvalitu, rychlost a flexibilitu našich služeb.

Ze zpětné vazby od našich klientů vyplývá, že oceňují rychlost zpracování a servis, který jim poskytují naši projektoví koordinátoři. Cílem našich obchodních týmů je budování pevných a loajálních vztahů s našimi zákazníky za jasně daných podmínek a uspokojování jejich potřeb.

Zákazníci společnosti Skřivánek se mohou i nadále těšit na dokonalý servis reagující pohotově na jejich individuální potřeby. Prvotřídní kvalita, na kterou jsou zvyklí bude i nadále zůstávat na světové úrovni.

Všem našim zákazníkům děkujeme za jejich přízeň a vážíme si našich pevných a dlouhodobých vztahů. Novým klientům rádi ukážeme, že i pro ně tu nadále budeme jako špička v oboru.

V Praze dne 12. 6. 2018

Ing. Pavel Skřivánek, jednatel



ROZVAHA V PLNÉM ROZSAHU

K 31. 12. 2017

(v celých tisících Kč)

AKTIVA	Běžné účetní období			Počátek k 1.12.2016
	Brutto	Korekce	Netto	Netto
AKTIVA CELKEM	130 983	-29 200	101 783	93 734
B. Dlouhodobý majetek	56 980	-28 220	28 760	31 246
B.I. Dlouhodobý nehmotný majetek	4 369	-3 917	452	620
B.I.2. Ocenitelná práva	4 369	-3 917	452	620
B.I.2.1. Software	4 369	-3 917	452	620
B.I.4. Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	0	0	0	0
B.I.5. Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek a nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	0	0	0	0
B.I.5.2. Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	0	0	0	0
B.II. Dlouhodobý hmotný majetek	52 611	-24 303	28 308	30 626
B.II.1. Pozemky a stavby	27 674	-4 499	23 175	14 447
B.II.1.1. Pozemky	2 000	0	2 000	2 000
B.II.1.2. Stavby	25 674	-4 499	21 175	12 447
B.II.2. Hmotné movité věci a jejich soubory	24 937	-19 804	5 133	7 317
B.II.5. Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek a nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	0	0	0	8 862
B.II.5.2. Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	0	0	0	8 862
B.III. Dlouhodobý finanční majetek	0	0	0	0
B.III.1. Podíly - ovládaná nebo ovládající osoba	0	0	0	0
C. Oběžná aktiva	60 891	-980	59 911	50 039
C.I. Zásoby	271	0	271	295
C.I.1. Materiál	45	0	45	57

ROZVAHA V PLNÉM ROZSAHU

K 31. 12. 2017

(v celých tisících Kč)

AKTIVA	Běžné účetní období			Počátek k 1.12.2016
	Brutto	Korekce	Netto	Netto
C.I.3. Výrobky a zboží	226	0	226	238
C.I.3.2. Zboží	226	0	226	238
C.II. Pohledávky	33 219	-980	32 239	39 384
C.II.1. Dlouhodobé pohledávky	0	0	0	313
C.II.1.4. Odložená daňová pohledávka	0	0	0	313
C.II.2. Krátkodobé pohledávky	33 219	-980	32 239	39 071
C.II.2.1. Pohledávky z obchodních vztahů	28 210	-980	27 230	28 406
C.II.2.2. Pohledávky - ovládaná nebo ovládající osoba	0	0	0	667
C.II.2.4. Pohledávky - ostatní	5 009	0	5 009	9 998
C.II.2.4.1. Pohledávky za společníky	0	0	0	4 282
C.II.2.4.3. Stát - daňové pohledávky	0	0	0	2 212
C.II.2.4.4. Krátkodobé poskytnuté zálohy	1 365	0	1 365	1 821
C.II.2.4.5. Dohadné účty aktivní	3 644	0	3 644	0
C.II.2.4.6. Jiné pohledávky	0	0	0	1 683
C.IV. Peněžní prostředky	27 401		27 401	10 360
C.IV.1. Peněžní prostředky v pokladně	452		452	386
C.IV.2. Peněžní prostředky na účtech	26 949		26 949	9 974
D. Časové rozlišení aktiv	13 112		13 112	12 449
D.1. Náklady příštích období	944		944	656
D.3. Příjmy příštích období	12 168		12 168	11 793

ROZVAHA V PLNÉM ROZSAHU

K 31. 12. 2017

(v celých tisících Kč)

PASIVA	Běžné účetní období	Počátek k 1.12.2016
PASIVA CELKEM	101 783	93 734
A. Vlastní kapitál	28 387	19 444
A.I. Základní kapitál	1 500	1 500
A.I.1. Základní kapitál	1 500	1 500
A.II. Ážio a kapitálové fondy	3 800	3 800
A.II.2. Kapitálové fondy	3 800	3 800
A.II.2.1. Ostatní kapitálové fondy	3 800	3 800
A.II.2.2. Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků (+/-)	0	0
A.III. Fondy ze zisku	1 811	1 811
A.III.1. Ostatní rezervní fondy	150	150
A.III.2. Statutární a ostatní fondy	1 661	1 661
A.IV. Výsledek hospodaření minulých let (+/-)	12 333	12 333
A.IV.1. Nerozdělený zisk minulých let	12 333	18 714
A.IV.3. Jiný výsledek hospodaření minulých let	0	-6 381
A.V. Výsledek hospodaření běžného účetního období (+/-)	8 943	0
B. + C. Cizí zdroje	54 326	59 895
B. Rezervy	1 501	2 042
B.2. Rezerva na daň z příjmů	518	0
B.4. Ostatní rezervy	983	2 042
C. Závazky	52 825	57 853
C.I. Dlouhodobé závazky	7 221	11 153
C.I.2. Závazky k úvěrovým institucím	4 102	5 840

ROZVAHA V PLNÉM ROZSAHU

K 31. 12. 2017

(v celých tisících Kč)

PASIVA	Běžné účetní období	Počátek k 1.12.2016
C.I.8. Odložený daňový závazek	149	0
C.I.9. Závazky ostatní	2 970	5 313
C.I.9.3. Jiné závazky	2 970	5 313
C.II. Krátkodobé závazky	45 604	46 700
C.II.2. Závazky k úvěrovým institucím	24 416	23 765
C.II.3. Krátkodobé přijaté zálohy	57	0
C.II.4. Závazky z obchodních vztahů	9 460	9 454
C.II.8. Závazky ostatní	11 671	13 481
C.II.8.1. Závazky ke společníkům	0	439
C.II.8.3. Závazky k zaměstnancům	5 059	4 994
C.II.8.4. Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	2 152	2 006
C.II.8.5. Stát - daňové závazky a dotace	1 681	2 502
C.II.8.6. Dohadné účty pasivní	2 743	3 524
C.II.8.7. Jiné závazky	36	16
D. Časové rozlišení pasiv	19 070	14 395
D.1. Výdaje příštích období	14 562	13 467
D.2. Výnosy příštích období	4 508	928

Okamžik sestavení: 12. 6. 2018

Podpisový záznam:



VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY V PLNÉM ROZSAHU

(DRUHOVÉ ČLENĚNÍ)

K 31. 12. 2017

(v celých tisících Kč)

	Skutečnost ve sledovaném účetním období
I. Tržby z prodeje výrobků a služeb	301 316
II. Tržby za prodej zboží	605
A. Výkonová spotřeba	184 785
A.1. Náklady vynaložené na prodané zboží	517
A.2. Spotřeba materiálu a energie	5 694
A.3. Služby	178 574
D. Osobní náklady	97 679
D.1. Mzdové náklady	75 686
D.2. Náklady na sociální zabezpečení, zdravotní pojištění a ostatní náklady	21 993
D.2.1. Náklady na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	20 206
D.2.2. Ostatní náklady	1 787
E. Úpravy hodnot v provozní oblasti	2 696
E.1. Úpravy hodnot dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	3 222
E.1.1. Úpravy hodnot dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku - trvalé	3 222
E.3. Úpravy hodnot pohledávek	-526
III. Ostatní provozní výnosy	1 077
III.1. Tržby z prodaného dlouhodobého majetku	858
III.3. Jiné provozní výnosy	219
F. Ostatní provozní náklady	2 724
F.1. Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku	100
F.3. Daně a poplatky	297
F.4. Rezervy v provozní oblasti a komplexní náklady příštích období	910

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY V PLNÉM ROZSAHU

(DRUHOVÉ ČLENĚNÍ)

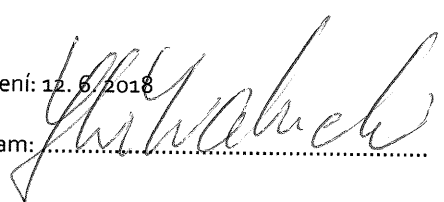
K 31. 12. 2017

(v celých tisících Kč)

	Skutečnost ve sledovaném účetním období
F.5. Jiné provozní náklady	1 417
* Provozní výsledek hospodaření (+/-)	15 114
IV. Výnosy z dlouhodobého finančního majetku - podíly	0
IV.1. Výnosy z podílů - ovládaná nebo ovládající osoba	0
VI. Výnosové úroky a podobné výnosy	3
VI.2. Ostatní výnosové úroky a podobné výnosy	3
J. Nákladové úroky a podobné náklady	1 199
J.2. Ostatní nákladové úroky a podobné náklady	1 199
VII. Ostatní finanční výnosy	1 265
K. Ostatní finanční náklady	3 828
* Finanční výsledek hospodaření (+/-)	-3 759
** Výsledek hospodaření před zdaněním (+/-)	11 355
L. Daň z příjmů	2 412
L.1. Daň z příjmů splatná	1 950
L.2. Daň z příjmů odložená (+/-)	462
** Výsledek hospodaření po zdanění (+/-)	8 943
*** Výsledek hospodaření za účetní období (+/-)	8 943
* Čistý obrat za účetní období = I. + II. + III. + IV. + V. + VI. + VII.	304 266

Okamžik sestavení: 12. 6. 2018

Podpisový záznam:



PŘEHLED O PENĚŽNÍCH TOCÍCH

ke dni 31. prosince 2017 (v celých tisících Kč)

P. Stav peněžních prostředků a peněžních ekvivalentů na začátku účetního období		10 360
Peněžní toky z hlavní výdělečné činnosti (provozní činnost)		
Z.	Účetní zisk nebo ztráta z běžné činnosti před zdaněním	11 355
A.1.	Úpravy o nepeněžní operace	3 729
A.1.1.	Odpisy stálých aktiv a umořování opravné položky k nabytému majetku	3 470
A.1.2.	Změna stavu opravných položek, rezerv	-79
A.1.3.	Zisk z prodeje stálých aktiv	-858
A.1.4.	Výnosy z dividend a podílů na zisku	0
A.1.5.	Vyúčtované nákladové úroky s výjimkou kapitalizovaných a vyúčtované výnosové úroky	1 196
A.1.6.	Případné úpravy o ostatní nepeněžní operace	0
A.*	Čistý peněžní tok z provozní činnosti před zdaněním, změnami pracovního kapitálu a mimořádnými položkami	15 084
A.2.	Změny stavu nepeněžních složek pracovního kapitálu	2 915
A.2.1.	Změna stavu pohledávek z provozní činnosti, přechodných účtů aktiv	-476
A.2.2.	Změna stavu krátkodobých závazků z provozní činnosti, přechodných účtů pasiv	3 367
A.2.3.	Změna stavu zásob	24
A.2.4.	Změna stavu krátkodobého finančního majetku nespádajícího do peněžních prostředků a ekvivalentů	0
A.**	Čistý peněžní tok z provozní činnosti před zdaněním a mimořádnými položkami	17 999
A.3.	Vyplacené úroky s výjimkou kapitalizovaných	-1 199
A.4.	Přijaté úroky	3
A.5.	Zaplacená daň z příjmů za běžnou činnost a doměrky daně za minulá období	-964
A.6.	Příjmy a výdaje spojené s mimořádným hospodářským výsledkem včetně daně z příjmů	0
A.***	Čistý peněžní tok z provozní činnosti	15 839

Peněžní toky z investiční činnosti		
B.1.	Výdaje spojené s nabytím stálých aktiv	-736
B.2.	Příjmy z prodeje stálých aktiv	858
B.3.	Půjčky a úvěry spřízněným osobám	4 949
B.4.	Vyplacené kapitalizované úroky	0
B.***	Čistý peněžní tok vztahující se k investiční činnosti	5 071
Peněžní toky z investiční činnosti		
C.1.	Dopady změn dlouhodobých, resp. krátkodobých závazků	-3 869
C.2.	Dopady změn vlastního kapitálu na peněžní prostředky a ekvivalenty	0
C.2.1.	Zvýšení peněžních prostředků z důvodů zvýšení základního kapitálu, emisního ážia atd.	0
C.2.2.	Vyplacení podílů na vlastním jmění společníkům	0
C.2.3.	Další vklady peněžních prostředků společníků a akcionářů	0
C.2.4.	Úhrada ztráty společníky	0
C.2.5.	Přímé platby na vrub fondů	0
C.2.6.	Vyplacené dividendy nebo podíly na zisku včetně zaplacené daně	0
C.2.7.	Jiné změny vlastního kapitálu	0
C.3.	Přijaté dividendy a podíly na zisku	0
C.***	Čistý peněžní tok vztahující se k finanční činnosti	- 3 869
F.	Čisté zvýšení, resp. snížení peněžních prostředků	17 041
R.	Stav peněžních prostředků a pen. ekvivalentů na konci účetního období	27 401

PŘEHLED O ZMĚNÁCH VLASTNÍHO KAPITÁLU

ke dni 31. prosince 2017 (v celých tisících Kč)

		Počáteční zůstatek k 1. 12. 2016	Zvýšení	Snížení	Konečný zůstatek k 31. 12. 2017
A.	Základní kapitál zapsaný v obchodním rejstříku	1 500	0	0	1 500
B.	Základní kapitál nezapsaný v obchodním rejstříku	0	0	0	0
C.	Součet A +/- B	1 500	XX	XX	XX
D.	Vlastní akcie a vlastní obchodní podíly	0	0	0	0
*	Součet A +/- B +/- D	XX	XX	XX	1 500
E.	Ážio	0	0	0	0
F.	Rezervní fond	150	0	0	150
G.	Ostatní fondy ze zisku	1 661	0	0	1 661
H.	Kapitálové fondy	3 800	0	0	3 800
I.	Rozdíly z přecenění nezahrnuté do hospodářského výsledku	0	0	0	0
J.	Nerozdělený zisk minulých let	18 714	0	6 381	12 333
K.	Jiný výsledek hospodaření minulých let	- 6 381	6 381	0	0
L.	Zisk/ztráta za účetní období po zdanění	0	XX	XX	8 943
M.	Vlastní kapitál celkem	19 444			28 387

J. + K. Z titulu rozhodnutí jediného společníka ze dne 20. 12. 2017 byl jiný výsledek hospodaření minulých let započten v plné výši s nerozděleným ziskem minulých let.

Příloha k účetní závěrce k 31. prosinci 2017

OBSAH

1. POPIS SPOLEČNOSTI	38
2. ZÁKLADNÍ VÝCHODISKA PRO SESTAVENÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY	38
3. ÚČETNÍ METODY	38
a) Dlouhodobý nehmotný majetek	38
b) Dlouhodobý hmotný majetek	39
c) Finanční majetek	39
d) Zásoby	39
e) Pohledávky	40
f) Vlastní kapitál	40
g) Cizí zdroje	40
h) Devizové operace	40
i) Použití odhadů	40
j) Účtování výnosů a nákladů	40
k) Daň z příjmů	41
l) Dotace/Investiční pobídky	41
m) Následné události	41
4. DLOUHODOBÝ MAJETEK	42
a) Dlouhodobý nehmotný majetek (v tis. Kč)	42
b) Dlouhodobý hmotný majetek (v tis. Kč)	43
c) Dlouhodobý finanční majetek (v tis. Kč)	44
5. POHLEDÁVKY	44
6. OPRAVNÉ POLOŽKY	44
7. KRÁTKODOBÝ FINANČNÍ MAJETEK	45
8. OSTATNÍ AKTIVA	45
9. VLASTNÍ KAPITÁL	45
10. REZERVY	46
11. KRÁTKODOBÉ ZÁVAZKY	46
12. BANKOVNÍ ÚVĚRY A FINANČNÍ VÝPOMOCI	47
13. OSTATNÍ PASIVA	49
14. DAŇ Z PŘÍJMŮ A ODLOŽENÁ DAŇ	49
15. MAJETEK A ZÁVAZKY NEVYKÁZANÉ V ROZVAZE	50
16. VÝNOSY	50
17. OSOBNÍ NÁKLADY	50
18. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH	51
19. VÝZNAMNÉ POLOŽKY VÝKAZU ZISKU A ZTRÁTY	52
20. POKRAČOVÁNÍ SPOLEČNOSTI S NEOMEZENOU DOBOU TRVÁNÍ	52
21. VÝZNAMNÉ UDÁLOSTI, KTERÉ NASTALY PO ROZVAHOVÉM DNI	53

1. POPIS SPOLEČNOSTI

Skřivánek s.r.o. (dále jen „společnost“) je společnost s ručením omezeným, která vznikla dne 20. 7. 1994 a sídlí Na dolinách 153/22, Praha 4, 147 00, Česká republika, identifikační číslo 607 15 235. Hlavním předmětem její činnosti je překladatelská a tlumočnická činnost, výuka jazyků. Za období prosinec 2016 až prosinec 2017 byly provedeny významné změny v zápisu do obchodního rejstříku. Na základě rozhodnutí jediného akcionáře, společnosti Skrivanek Holding SE, proběhla ve společnosti Skřivánek s.r.o. přeměna, konkrétně pak rozdělení odštěpením.

Osoby podílející se 20 a více procenty na základním kapitálu:

- Skrivanek Holding SE, IČ: 025 56 146, se sídlem Na dolinách 153/22, 147 00 Praha 4 - 100 %

Společnost je dceřinou společností Skrivanek Holding SE a příložená účetní závěrka je připravena za firmu Skřivánek s.r.o. jako samostatná. Členové statutárních orgánů k 31. 12. 2017:

Jednatel
Ing. Pavel Skřivánek, U Jordánka 265/11, Vyškov, 682 01

Společnost má následující organizační strukturu: Společnost má sídlo na adrese Na dolinách 153/22, Praha 4, 147 00. Společnost má stálé pobočky a zároveň ke své činnosti využívá obchodní zástupce, kteří jsou rozmístěni po celém území České republiky.

Ve sledovaném období nedošlo k zásadním změnám v organizační struktuře účetní jednotky.

2. ZÁKLADNÍ VÝCHODISKA PRO SESTAVENÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

Příložená účetní závěrka byla připravena v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví (dále jen zákon o účetnictví), prováděcí vyhláškou č. 500/2002 Sb., pro podnikatele (dále jen vyhláška), Českými účetními standardy pro podnikatele a na principu historických cen.

Vzhledem k tomu, že společnost v souladu se zákonem o účetnictví přešla na hospodářský rok, je tato účetní závěrka sestavena za období 13 měsíců od 1. prosince 2016 do 31. prosince 2017 (dále také HR2016).

Na základě Vyhlášky č. 500/2002 Sb., § 4, odst. 7, Společnost v rozvaze uvádí data k 31.12.2017 a namísto informací za minulé účetní období uvádí údaje ze zahajovací rozvahy k 1.12.2016. Ve výkazu zisku a ztráty se informace za minulé účetní období neuvádějí.

3. ÚČETNÍ METODY

Způsoby oceňování, odpisování a účetní metody, které společnost používala při sestavení účetní závěrky za hospodářský rok 2016, jsou následující:

a) Dlouhodobý nehmotný majetek

Dlouhodobý nehmotný majetek se oceňuje v pořizovacích cenách, které obsahují cenu pořízení a náklady s pořízením související.

Dlouhodobý nehmotný majetek nad 60 tis. Kč v hospodářském roce 2016 je odpisován na vrub nákladů na základě předpokládané doby životnosti příslušného majetku.

Odpisy

Odpisy jsou vypočteny na základě pořizovací ceny a předpokládané doby životnosti příslušného majetku. Odpisový plán je v průběhu používání dlouhodobého nehmotného majetku aktualizován na základě očekávané doby životnosti a předpokládané zbytkové hodnoty majetku. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Počet let
Software	3

b) Dlouhodobý hmotný majetek

Dlouhodobý hmotný majetek se oceňuje v pořizovacích cenách, které zahrnují cenu pořízení, náklady na dopravu, clo a další náklady s pořízením související. Úroky z úvěru nejsou součástí pořizovací ceny.

Dlouhodobý hmotný majetek nad 40 tis. Kč se v hospodářském roce 2016 odepisuje po dobu ekonomické životnosti.

Náklady na technické zhodnocení dlouhodobého hmotného majetku zvyšují jeho pořizovací cenu. Opravy a údržba se účtují do nákladů.

Odpisy

Odpisy jsou vypočteny na základě pořizovací ceny a předpokládané doby životnosti příslušného majetku. Odpisový plán je v průběhu používání dlouhodobého hmotného majetku aktualizován na základě očekávané doby životnosti a předpokládané zbytkové hodnoty majetku. Společnost používá metodu rovnoměrného odpisování. Předpokládaná životnost je stanovena takto:

	Počet let
Stavby	50
Stroje, přístroje a zařízení (Hardware)	5
Dopravní prostředky	6

c) Finanční majetek

Krátkodobý finanční majetek tvoří ceniny, peníze v hotovosti a na bankovních účtech.

Dlouhodobý finanční majetek tvořily zejména majetkové účasti, které jsou však vlivem odštěpení ke konci sledovaného období nulové.

d) Zásoby

Nakupované zásoby jsou evidovány metodou B – při nákupu jsou účtovány do spotřeby, k rozvahovému dni se proúčtuje aktuální stav na základě inventury.

e) Pohledávky

Pohledávky se oceňují při svém vzniku jmenovitou hodnotou. Ocenění pochybných pohledávek se snižuje pomocí opravných položek na vrub nákladů na jejich realizační hodnotu, a to na základě individuálního posouzení jednotlivých dlužníků a věkové struktury pohledávek.

Dohadné účty aktivní se oceňují na základě odborných odhadů a propočtů.

Pohledávky i dohadné účty aktivní se rozdělují na krátkodobé (doba splatnosti do 12 měsíců včetně) a dlouhodobé (splatnost nad 12 měsíců).

f) Vlastní kapitál

Základní kapitál společnosti se vykazuje ve výši zapsané v obchodním rejstříku městského soudu. Případné zvýšení nebo snížení základního kapitálu na základě rozhodnutí valné hromady, které nebylo ke dni účetní závěrky zaregistrováno, se vykazuje jako změny základního kapitálu.

Společnost s ručením omezeným má vytvořen rezervní fond ve výši 10 % z hodnoty základního kapitálu.

g) Cizí zdroje

Společnost vytváří zákonné rezervy ve smyslu zákona o rezervách a rezervy na ztráty a rizika v případech, kdy lze s vysokou mírou pravděpodobnosti stanovit titul, výši a termín plnění při dodržení věcné a časové souvislosti.

Dlouhodobé i krátkodobé závazky se vykazují ve jmenovitých hodnotách. Dlouhodobé i krátkodobé úvěry se vykazují ve jmenovité hodnotě. Za krátkodobý úvěr se považuje i část dlouhodobých úvěrů, která je splatná do jednoho roku od rozvahového dne.

Dohadné účty pasivní jsou oceňovány na základě odborných odhadů a propočtů.

h) Devizové operace

Majetek a závazky pořízené v cizí měně se oceňují v českých korunách, a to v kurzu platném k prvnímu pracovnímu dni měsíce jejich vzniku. K rozvahovému dni byly položky peněžité povahy oceněny kurzem platným k 31. 12. 2017 vyhlášeným Českou národní bankou.

Realizované i nerealizované kurzové zisky a ztráty se účtují do finančních výnosů nebo finančních nákladů běžného roku.

i) Použití odhadů

Sestavení účetní závěrky vyžaduje, aby vedení společnosti používalo odhady a předpoklady, jež mají vliv na vykazované hodnoty majetku a závazků k datu účetní závěrky a na vykazovanou výši výnosů a nákladů za sledované období. Vedení společnosti stanovilo tyto odhady a předpoklady na základě všech jemu dostupných relevantních informací. Nicméně, jak vyplývá z podstaty odhadu, skutečné hodnoty v budoucnu se mohou od těchto odhadů odlišovat.

j) Účtování výnosů a nákladů

Výnosy a náklady se účtují časově rozlišené, tj. do období, s nímž věcně i časově souvisejí.

Společnost účtuje o výnosech z hlavní činnosti následujícím způsobem:

Faktury se nejčastěji vystavují v okamžiku předání překlada (kromě faktur, u kterých se čeká na schválení od klienta, nicméně vždy se vystavují ve správném účetním období). Výjimku tvoří faktury hromadné, které se vystavují na začátku následujícího měsíce (nejpozději do 15. dne následujícího měsíce).

Obdobný postup je i u faktur za výuku cizích jazyků, které bývají většinou hromadné a vystavené za uplynulý měsíc dle dodaných docházkových listů.

Faktury jsou zaúčtované do výnosů ve chvíli vystavení v časové a věcné souvislosti.

k) Daň z příjmů

Náklad na daň z příjmů se počítá za pomoci platné daňové sazby z účetního zisku zvýšeného nebo sníženého o trvale nebo dočasně daňově neuznatelné náklady a nezdaňované výnosy (např. tvorba a zúčtování ostatních rezerv a opravných položek, náklady na reprezentaci, rozdíl mezi účetními a daňovými odpisy atd.) Dále se zohledňují položky snižující základ daně (dary), odčitatelné položky (daňová ztráta, náklady na realizaci projektů výzkumu a vývoje) a slevy na dani z příjmů.

Výpočet odložené daně je založen na závazkové metodě vycházející z rozvahového přístupu a odráží daňový dopad přechodných rozdílů mezi zůstatkovými hodnotami aktiv a pasiv z hlediska účetnictví a stanovení základu daně z příjmu s přihlédnutím k období realizace.

V případě, že účetní závěrka předchází konečnému výpočtu daně z příjmů, vytváří účetní jednotka rezervu na daň z příjmů.

l) Dotace/Investiční pobídky

Dotace je zaúčtována v okamžiku jejího přijetí či nezpochybnitelného nároku na přijetí. Dotace přijatá na úhradu nákladů se účtuje do provozních nebo finančních výnosů. Dotace přijatá na pořízení dlouhodobého majetku včetně technického zhodnocení a na úhradu úroků zahrnutých do pořizovací ceny majetku snižuje pořizovací cenu nebo vlastní náklady na pořízení.

m) Následné události

Dopad událostí, které nastaly mezi rozvahovým dnem a dnem sestavení účetní závěrky, je zachycen v účetních výkazech.

4. DLOUHODOBÝ MAJETEK

a) Dlouhodobý nehmotný majetek (v tis. Kč)

POŘIZOVACÍ CENA

	Počáteční zůstatek	Přírůstky	Převody	Vyřazení	Konečný zůstatek
Software	14 780	100	0	10 511	4 369
Celkem HR 2016	14 780	100	0	10 511	4 369

OPRÁVKY A OPRAVNÉ POLOŽKY

	Počáteční zůstatek	Odpisy	Vyřazení	Opravné položky	Konečný zůstatek
Software	14 160	268	10 511	0	3 917
Celkem HR 2016	14 160	268	10 511	0	3 917

ZŮSTATKOVÁ HODNOTA	Počáteční zůstatek	Konečný zůstatek
Celkem HR 2016	620	452

Ocenitelná práva, patenty a licence jsou odpisovány po dobu životnosti, jak je stanoveno v příslušné smlouvě.

b) Dlouhodobý hmotný majetek (v tis. Kč)

POŘIZOVACÍ CENA

	Počáteční zůstatek	Přírůstky	Převody	Vyřazení	Konečný zůstatek
Pozemky	2 000	0	0	0	2 000
Stavby	16 309	9 365	0	0	25 674
Stroje, přístroje a zařízení	13 214	232	0	0	13 446
Dopravní prostředky	13 525	0	0	2 034	11 491
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	8 862	504	9 366	0	0
Celkem HR 2016	53 910	10 101	9 366	2 034	52 611

OPRÁVKY A OPRAVNÉ POLOŽKY

	Počáteční zůstatek	Odpisy	Vyřazení	Reklas	Oprava PZ	Konečný zůstatek
Pozemky	0	0	0	0	0	0
Stavby	3 862	637	0	0	0	4 499
Stroje, přístroje a zařízení	11 049	539	0	0	0	11 588
Dopravní prostředky	8 373	1 877	2 034	0	0	8 216
Celkem HR 2016	23 284	3 053	2 034	0	0	24 303

ZŮSTATKOVÁ HODNOTA

	Počáteční zůstatek	Konečný zůstatek
Celkem HR 2016	30 626	28 308

Souhrnná výše drobného hmotného majetku neuvedeného v rozvaze k 31. 12. 2017 činila v pořizovacích cenách 1 949 tis. Kč.

c) Dlouhodobý finanční majetek (v tis. Kč)

Přehled o pohybu dlouhodobého finančního majetku:

	Počáteční zůstatek	Přírůstky	Úbytky	Přecenění	Konečný zůstatek
Podíly v ovládaných společnostech	0	0	0	0	0
Celkem HR 2016	0	0	0	0	0
Celkem HR 2015	31 817	0	0	7 665	39 482

Dlouhodobý finanční majetek byl v důsledku projektu přeměny odštěpen do mateřské společnosti Skrivanek Holding SE.

5. POHLEDÁVKY

Na nesplacené pohledávky, které jsou považovány za pochybné, byly v HR 2016 vytvořeny daňové opravné položky na základě zákona o rezervách. Účetní opravné položky se tvoří ve výši 33 % nad 180 dní, 66 % nad 270 dní a 100 % nad 360 dní (viz bod 6.)

K 31. 12. 2017 pohledávky po lhůtě splatnosti (více než 30 dní) činily 2 131 tis. Kč.

Společnost z důvodu nedobytnosti, zamítnutí konkurzu a vyrovnání či neuspokojení pohledávek v konkurzním řízení atd. odepsala do nákladů v HR 2016 pohledávky ve výši 243 tis. Kč.

Pohledávky za spřízněnými osobami (viz bod 18.)

6. OPRAVNÉ POLOŽKY

Opravné položky vyjadřují přechodné snížení hodnoty aktiv (uvedených v bodě 4., 5. a 6.)

Změny na účtech opravných položek (v tis. Kč):

Opravné položky k:	Počáteční zůstatek	Tvorba opravné položky	Zúčtování opravné položky	Konečný zůstatek
Dlouhodobému majetku	0	0	0	0
Pohledávkám – zákonné	613	1 001	984	597
Pohledávkám – účetní	892	2 772	2 263	383
Pohledávkám – ostatní	0	0	0	0
Celkem HR 2016	1 505	3 773	3 247	980
Celkem HR 2015	8 528	8 994	9 311	8 211

Zákonné opravné položky se tvoří v souladu se zákonem o rezervách a jsou daňově uznatelné.

7. KRÁTKODOBÝ FINANČNÍ MAJETEK

Krátkodobý finanční majetek představuje finanční hotovost, která k 31. 12. 2017 činila 452 tis. Kč a finance na účtech v bankách, které činily 26 949 tis. Kč.

Společnost má otevřený kontokorentní účet u Komerční banky, který jí umožňuje čerpat úvěr do výše 12 000 tis. Kč. K 31. 12. 2017 činil záporný zůstatek (v souladu s dohodnutým úvěrovým rámcem 12 000 tis. Kč) -11 670 tis. Kč a v rozvaze je vykázán jako krátkodobý bankovní úvěr.

Společnost má otevřený kontokorentní účet u Raiffeisenbank, který jí umožňuje čerpat úvěr do výše 12 000 tis. Kč. K 31. 12. 2017 činil záporný zůstatek (v souladu s dohodnutým úvěrovým rámcem 12 000 tis. Kč) -11 882 tis. Kč a v rozvaze je vykázán jako krátkodobý bankovní úvěr.

8. OSTATNÍ AKTIVA

Náklady příštích období zahrnují především nájemné, služby k nájmu a další pravidelné platby (např. rozhlasový poplatek, pojištění, údržba domény Skřivánek apod.) a jsou účtovány do nákladů období, do kterého věcně a časově přísluší.

Příjmy příštích období zahrnují zejména faktury vydané za překlady a výuku a jsou účtovány do výnosů období, do kterého věcně a časově přísluší.

9. VLASTNÍ KAPITÁL

	Počátek k 1.12.2016	Zvýšení	Snížení	Zůstatek k 31. 12. 2017
Základní kapitál	1 500	0	0	1 500
Ostatní kapitálové fondy	3 800	0	0	3 800
Rozdíly z přecenění majetku a závazků	0	0	0	0
Zákonný rezervní fond	150	0	0	150
Ostatní fondy	1 661	0	0	1 661
Jiný výsledek hospodaření minulých let	-6 381	6 381	0	0
Nerozdělený zisk minulých let	18 714	0	6 381	12 333
Výsledek hospodaření minulých let	12 333	0	0	12 333
Výsledek hospodaření běžného účetního období	0	8 943	0	8 943
Celkem	19 444	6 381	6 381	28 387

Základní kapitál společnosti je tvořen upsaným a plně splaceným podílem s nominální hodnotou 1 500 tis. Kč.

Ostatní fondy ze zisku, tj. sociální fond byl v minulosti tvořen rozhodnutím jediného společníka ze zisku a byl určen na příspěvky ke kulturnímu a sportovnímu vyžití zaměstnanců.

Jiný výsledek hospodaření představuje opravy minulých let, které se týkají především majetkových účastí a jejich přecenění a zůstatkových cen prodaného dlouhodobého majetku. Ke konci HR 2016 byl však na základě rozhodnutí o výsledku hospodaření započten s kladným výsledkem hospodaření minulých let a jeho hodnota je k 31. 12. 2017 nulová.

10. REZERVY

Změny na účtech rezerv (v tis. Kč):

Rezervy	Počáteční zůstatek	Tvorba rezerv	Zúčtování rezerv	Konečný zůstatek
Zákonné	0	0	0	0
Ostatní – nevybraná dovolená a vystavené DBP	2 043	1 893	2 953	983
Ostatní – na daň z příjmu právnických osob	0	1 950	0	1 950
Zúčtování zálohy na DPPO	1 950	0	1 432	518
Celkem HR 2016	2 043	3 843	4 385	1 501
Celkem HR 2015	6 761	2 250	6 761	2 250

Ostatní rezervy jsou vytvořeny k HR 2016 za účelem rezervy na nevybranou dovolenou a související sociální a zdravotní pojištění, vydané dobropisy, které byly vystaveny v následujícím účetním období, avšak vztahující se k fakturám vystaveným v HR 2016 a rezervy na daň z příjmu právnických osob.

Rezerva na daň z příjmu právnických osob je započtena se zaplacenými zálohami.

11. KRÁTKODOBÉ ZÁVAZKY

K 31. 12. 2017 měla společnost krátkodobé závazky po lhůtě splatnosti (více než 30 dní) v částce 36 tis. Kč. K 31. 11. 2016 činily 906 tis. Kč.

K 31. 12. 2017 společnost eviduje 2 152 tis. Kč jako závazek ze zdravotního pojištění a sociálního zabezpečení. Tyto závazky byly uhrazeny dne 17. 1. 2018. K 30. 11. 2016 závazky ze zdravotního a sociálního zabezpečení činily 2 006 tis. Kč.

Dohadné účty pasivní zahrnují především pravidelné platby (nájem, spotřeby apod.) a odhady na překlady a výuku. Jejich výše je stanovena na základě zaplacených záloh a nevyfakturovaných zakázek od dodavatelů.

Závazky vůči spřízněným osobám (viz bod 18.).

12. BANKOVNÍ ÚVĚRY A FINANČNÍ VÝPOMOCI

Bankovní úvěry	Termíny/ Podmínky	Úroková sazba	Celkový limit	Uhrazeno v HR2016	Splátka v příštím roce	Splátky v dalších letech
financování nákupu pozemku a rekonstrukce	29. 2. 2024	3,50 %	7 000	940	806	4 161
MONETA Auto 33621482	15. 7. 2019	14,57 %	729	164	175	114
ESSOX, s.r.o. 90107002	10. 2. 2019	5,04 %	620	139	136	23
ESSOX, s.r.o. 90107460	10. 3. 2019	5,04 %	521	117	114	29
ESSOX, s.r.o. 90114543	1. 8. 2019	5,04 %	521	114	111	77
ESSOX, s.r.o. 90113004	5. 6. 2019	5,04 %	569	126	122	64
ESSOX, s.r.o. 90110040	9. 4. 2019	5,04 %	521	116	113	39
ESSOX, s.r.o. 90110173	14. 4. 2019	5,04 %	510	114	111	38
ESSOX, s.r.o. 90106123	3. 2. 2017	6,00 %	455	41	0	0
ESSOX, s.r.o. 90110041	9. 4. 2019	5,04 %	653	146	142	49
Mercedes-Benz Financial Services Česká republika	15. 5. 2017	3,90 %	1 000	109	0	0
ESSOX s.r.o. 90107001	10. 2. 2019	5,04 %	460	103	101	17
S autoleasing, a.s. UDTA14/10002587	5. 3. 2019	4,80 %	2 558	570	553	142
ESSOX s.r.o. 90114544	1. 8. 2019	5,04 %	700	154	149	104
ESSOX s.r.o. 90106124	3. 2. 2017	6,00 %	455	41	0	0
ESSOX s.r.o. 90119824	20. 10. 2019	5,04 %	770	167	163	142
ESSOX s.r.o. 90107459	10. 3. 2019	5,04 %	521	117	114	29
Kontokorentní účty						
1. Raiffeisenbank, a.s.		3,40 %	12 000			
2. Komerční banka, a.s.		2,10 %	12 000			
Celkem				3 283	2 910	5 028

Náklady na úroky vztahující se k bankovním úvěrům a finančním výpomocím k 31. 12. 2017 činily 1 180 tis. Kč.

Smlouva o úvěru s KB obsahuje následující zvláštní podmínky, které musí společnost dodržovat:

1. Klient se zavazuje předkládat Bance následující finanční výkazy:
 - a. výkazy v rozsahu rozvahy, výkazu zisků a ztrát a rozbor pohledávek a závazků Klienta do jejich splatnosti a po jejich splatnosti čtvrtletně – nejpozději do 30 dnů po skončení kalendářního čtvrtletí;
 - b. předběžné účetní výkazy v rozsahu rozvahy a výkazů zisků a ztrát a rozbor pohledávek a závazků Klienta do jejich splatnosti a po jejich splatnosti – do 90 dnů po skončení příslušného účetního období;
 - c. účetní závěrku, tj. rozvahy, výkaz zisků a ztrát a její přílohu, včetně zprávy auditora a výroční zprávy, pokud ze zákona vyplývá pro Klienta povinnost ověření účetní závěrky auditorem, kopii přiznání k dani z příjmů – do 180 dnů po skončení příslušného účetního období;
 - d. výroční zprávu, pokud takovouto zprávu vyhotovuje nebo musí vyhotovovat podle právního předpisu, a to do 30 dnů od jejího vyhotovení nebo od uplynutí lhůty pro její vyhotovení dle právního předpisu.
2. Klient se zavazuje, že po dobu účinnosti Smlouvy bez předchozího písemného souhlasu Banky nepřijme či neposkytne úvěr, zápůjčku nebo vystaví ani neavaluje směnku v celkové výši přesahující 0,00 ročně s výjimkou stávajícího financování u Raiffeisenbank, a.s. ve výši 12 mil. Kč a půjček poskytnutých společností ve skupině do výše max. 7 mil. Kč.

Smlouva o úvěru s RB obsahuje následující zvláštní podmínky, které musí společnost dodržovat:

1. Klient je povinen předkládat Bance čtvrtletně rozbor pohledávek a závazků Klienta dle časového rozlišení v členění: nesplatné, po lhůtě splatnosti do 30 dnů a v intervalech 31 – 60 dnů, 61 – 90 dnů, 91 – 180 dnů, 181 – 360 dnů a 361 a více dnů po lhůtě splatnosti, a to vždy do 30 dnů po skončení příslušného čtvrtletí.
2. Klient je povinen nejpozději ode dne podpisu této Smlouvy provádět prostřednictvím svých účtů vedených Bankou svůj bezhotovostní styk alespoň v objemu odpovídajícím poměru úvěrové angažovanosti Banky k úvěrové angažovanosti ostatních bank Klienta a splňovat danou hodnotu ukazatele current ratio.

K 31. 12. 2017 společnost tyto podmínky dodržovala.

Úvěr k financování nákupu pozemku a rekonstrukce nemovitosti ve Vyškově bude za období 2018 – 2022 umořen částkou 4 028 tis. Kč a do 29.2.2024 bude úvěr doplacen splátkami ve výši 940 tis. Kč.

Bankovní úvěry v tis. Kč	
Rok 2018	806
Rok 2019	806
Rok 2020	806
Rok 2021	805
Rok 2022	805
Rok 2023 a dále	940
Celkem	4 968

13. OSTATNÍ PASIVA

Výdaje příštích období zahrnují především přijaté faktury za překlady a výuku a jsou účtovány do nákladů období, do kterého věcně a časově přísluší.

Výnosy příštích období zahrnují příjmy za překlady a výuku a jsou účtovány do výnosů období, do kterého věcně a časově přísluší.

14. DAŇ Z PŘÍJMŮ A ODLOŽENÁ DAŇ

Daň z příjmu právnických osob byla vypočtena následovně (v tis. Kč):

	HR 2016
Zisk před zdaněním	11 355
Připočitatelné položky (především daňově neuznatelné náklady)	5 308
Odpočitatelné položky	6 346
Odpočet daňové ztráty	0
Jiné - dary (§ 20 (8) ZDP)	55
Daňový základ	10 262
Splatná daň (19%)	1 950

Společnost nemá k 31. 12. 2017 evidovány daňové nedoplatky.

Společnost vyčíslila odloženou daň následovně (v tis. Kč):

Položky odložené daně	HR 2016
Počáteční stav odložené daně	313
Rozdíl mezi účetními a daňovými odpisy majetku	-261
Ostatní přechodné rozdíly:	
OP k pohledávkám	0
Rezervy	-201
Dohadné položky	0
Daňová ztráta z minulých let	0
Celkem	-149
Odložená daňová pohledávka	
Odložený daňový závazek	149

Vzhledem k tomu, že společnost neočekává v následujícím období ztrátu, účtuje o odložené dani.

15. MAJETEK A ZÁVAZKY NEVYKÁZANÉ V ROZVAZE

Společnost měla k 31. 12. 2017 majetek a závazky (peněžní a nepeněžní povahy), které nejsou vykázány v rozvaze. Jedná se o 4 bankovní záruky u Komerční banky, a.s.

- Avalon Business Center s.r.o. – záruka do výše 179 tis. Kč (nájemné)
- INFOND investiční fond s proměnným základním kapitálem, a.s. – záruka do výše 194 tis. Kč (nájemné)
- Jouve S.A. – záruka do výše 500 tis. EUR (správné provedení smlouvy)
- Reminas s.r.o. – záruka do výše 350 tis. Kč (nájemné)

16. VÝNOSY

Rozpis výnosů společnosti z běžné činnosti (v tis. Kč):

	HR 2016	
	Domácí	Zahraniční
Překladačské služby	118 319	116 041
Lektorské služby	62 516	73
Ostatní	4 422	1 468
Pronájem tlumočnické techniky	228	13
Provize	8	4
E-learning	498	71
Učebnice	605	0
Výnosy celkem	186 596	117 670

Převážná část výnosů společnosti za HR 2016 je soustředěna na 26 hlavních zákazníků v prodeji překladačských služeb v odvětví automobilovém, potravinářském, energetickém, informačních technologií, dále také ve veřejné správě a v oblasti poradenských služeb; a na 12 hlavních zákazníků v prodeji lektorských služeb (jazyková výuka) v tabákovém a potravinářském odvětví, v oblasti dopravního strojírenství a dále také ve veřejné správě.

17. OSOBNÍ NÁKLADY

Rozpis osobních nákladů za kmenové zaměstnance (v tis. Kč):

	HR 2016	
	Celkový počet zaměstnanců	Členové řídicích orgánů
Průměrný počet zaměstnanců	145	9
Mzdy	50 960	9 408
Sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	17 476	2 730
Sociální náklady	1 721	66
Osobní náklady celkem	70 302	12 213

Rozpis osobních nákladů za pracovníky na základě dohod o provedení práce (v tis. Kč):

	HR 2016	
	Celkový počet zaměstnanců DPP	Členové řídicích orgánů
Průměrný počet zaměstnanců DPP	505	0
Mzdy DPP	14 659	0
Sociální zabezpečení a zdravotní pojištění DPP	0	0
Sociální náklady DPP	0	0
Osobní náklady celkem	15 164	0

18. INFORMACE O SPŘÍZNĚNÝCH OSOBÁCH

Krátkodobé pohledávky z obchodních vztahů za spřízněnými osobami k 31. 12. 2017 (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	Termíny/Lhůty splatnosti	HR 2016	HR 2015
Ing. Pavel Skřivánek	0	0	0
SkrivaneK Holding SE	30	0	0
ATE Globalis d.o.o. (SI)	45	0	0
SkrivaneK Sp. z o.o. (PL)	30	0	650
SkrivaneK Austria GmbH (AT)	60	26	38
SkrivaneK Translation Services Inc. (US)	30	166	1 030
Übersetzungsdienst SkrivaneK GmbH (DE)	30	172	333
Prevodacheska Kashta SkrivaneK OOD (BG)	30	0	28
UAB SkrivaneK vertimu biuras (LT)	30	0	81
SkrivaneK Slovensko, s.r.o. (SK)	30	51	19
SIA "SkrivaneK Baltic" (LV)	30	15	10
SkrivaneK Translation Services Belgium, s.p.r.l.	30	75	194
Celkem		505	2 383

Společnost k 31. 12. 2017 neviduje žádnou pohledávku z titulu půjček za spřízněnými osobami.

Krátkodobé závazky z obchodních vztahů za spřízněnými osobami k 31. 12. 2017 (v tis. Kč):

Spřízněná osoba	Termíny/Lhůty splatnosti	HR 2016	HR 2015
Ing. Pavel Skřivánek	0	0	0
SkrivaneK Holding SE	30	0	0
ATE Globalis d.o.o. (SI)	45	190	1 208
SkrivaneK Sp. z o.o. (PL)	30	156	1 477
SkrivaneK Austria GmbH (AT)	60	0	0
SkrivaneK Translation Services Inc. (US)	30	0	0
Übersetzungsdienst SkrivaneK GmbH (DE)	30	2	0
Prevodacheska Kashta SkrivaneK OOD (BG)	30	0	421
UAB SkrivaneK vertimu biuras (LT)	30	0	45
SkrivaneK Slovensko, s.r.o. (SK)	30	37	46
SIA "SkrivaneK Baltic" (LV)	30	604	0
SkrivaneK Translation Services Belgium, s.p.r.l.	30	0	0
Celkem		989	3 200

Společnost využívá služeb spřízněných osob v rámci běžné obchodní činnosti. V HR2016 činily nákupy 24 386 tis. Kč.

19. VÝZNAMNÉ POLOŽKY VÝKAZU ZISKU A ZTRÁTY

Položka Služby představuje náklady na opravy a udržování, cestovné, náklady na reprezentaci a ostatní služby. Celková výše k 31. 12. 2017 je 178 574 tis. Kč. Mezi významné položky patří náklady na překladatelské služby ve výši 121 991 tis. Kč a lektorské služby ve výši 28 467 tis. Kč. Tyto položky tvoří 84,26 % z celkové částky.

Položka Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb představuje výnosy za překladatelské služby a lektorské služby včetně přefakturace, za grafické práce, lokalizační služby a e-learning. Mezi významné položky ve výnosech patří překladatelské služby ve výši 234 361 tis. Kč a lektorské služby ve výši 62 589 tis. Kč. Tyto položky tvoří 98,55 % z celkové částky 301 316 tis. Kč.

20. POKRAČOVÁNÍ SPOLEČNOSTI S NEOMEZENOU DOBOU TRVÁNÍ

Účetní závěrka k 31. 12. 2017 byla zpracována za předpokladu, že společnost bude nadále působit jako podnik s neomezenou dobou trvání. Příložená účetní závěrka tudíž neobsahuje žádné úpravy, které by mohly z této nejistoty vyplývat.

21. VÝZNAMNÉ UDÁLOSTI, KTERÉ NASTALY PO ROZVAHOVÉM DNI

K datu sestavení účetní závěrky nejsou společnosti známy žádné významné události, které by ovlivňovaly účetní závěrku sestavenou k 31.12.2017.

Sestaveno dne:

12. 6. 2018

Jméno a podpis

statutárního orgánu účetní jednotky:



Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami
za hospodářský rok 2016

ÚVOD

Tato zpráva byla vypracována na základě povinnosti dle § 82 zákona č.90/2012 Sb. O obchodních společnostech a družstvech (zákon o obchodních korporacích, dále jen ZoK). Popisuje vztahy s propojenými osobami, tj. podle ZoK vztahy mezi ovládající a ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou.

ROZHODNÉ OBDOBÍ

Tato zpráva je zpracována za poslední účetní období, tj. za období od 1. prosince 2016 do 31. prosince 2017.

OSOBY TVOŘÍCÍ HOLDING

Ovládaná a ovládající osoba

Ovládanou osobou je společnost Skřivánek s r. o. se sídlem Na dolinách 153/22, 147 oo Praha 4 – Podolí, Česká republika, IČ 60715235.

Ovládající osobou je společnost Skrivanek Holding SE se sídlem Na dolinách 153/22, 147 oo Praha 4 – Podolí, Česká republika, IČ 02556146.

Ovládající osobou společnosti Skrivanek Holding SE je pan Ing. Pavel Skřivánek, bytem U Jordánka 265/11, Vyškov, 682 01.

DALŠÍ OSOBY OVLÁDANÉ STEJNOU OVLÁDAJÍCÍ OSOBOU

Prostřednictvím ovládané osoby Skrivanek Holding SE ovládá ovládající osoba následující společnosti:

Skřivánek s.r.o.
Skrivanek Austria GmbH (AT)
Skrivanek Translation Services Belgium, sprl/bvba (BE)
Prevodacheska Kashta Skrivanek OOD (BG)
Übersetzungsdienst Skrivanek GmbH (DE)
Skrivanek Baltic SIA (LV)
Skrivanek Vertimu Biuras UAB (LT)
Skrivanek Sp. z o.o. (PL)
ATE Globalis d.o.o. (SI)
Skrivanek Slovensko, s.r.o. (SK)
AA-TRADUCTA Slovensko, s.r.o. (SK)

Ovládající osoba dále ovládá:

SKŘIVÁNEK SYSTEM INVEST, s.r.o. (CZ)
Skrivanek Cars s.r.o. (CZ)
Skrivanek drinks, s.r.o. (CZ)
AXEL-S spol. s r.o. (CZ)
Skrivanek Financial s.r.o. (CZ)

Montinik s.r.o. (CZ)
 Galoon s.r.o. (CZ)
 Adriatika Czech, s.r.o. (CZ) prostřednictvím které ovládá dále Skrivanek Translation Services Inc. (US)

ÚLOHA OVLÁDANÉ OSOBY VE SKUPINĚ (§ 82, Odst. 2, písm. B, ZOK)

Společnost poskytuje služby zejména v oblasti překladů a tlumočení, v oblasti jazykového vzdělávání, výuky cizích jazyků, přičemž především překladatelské služby nakupuje i prodává jak od společností ve skupině, tak od třetích osob.

ZPŮSOB A PROSTŘEDKY OVLÁDÁNÍ (§ 82, Odst. 2, písm. C, ZOK)

K ovládnutí Společnosti dochází zejména prostřednictvím rozhodování jediného společníka v působnosti valné hromady Společnosti.

PŘEHLED JEDNÁNÍ UČINĚNÝCH V POSLEDNÍM ÚČETNÍM OBDOBÍ, KTERÁ BYLA UČINĚNA NA POPUD NEBO V ZÁJMU OVLÁDAJÍCÍ OSOBY NEBO JÍ OVLÁDANÝCH OSOB, POKUD SE TAKOVÉTO JEDNÁNÍ TÝKALO MAJETKU, KTERÝ PŘESAHUJE 10 % VLASTNÍHO KAPITÁLU OVLÁDANÉ OSOBY ZJIŠTĚNÉHO PODLE POSLEDNÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY, TJ. 2 838,7 TIS. KČ. (§ 82, Odst. 2, písm. D, ZOK)

Společnost na základě projektu rozdělení ze dne 16. 5. 2017 odštěpila k rozhodnému dni 1. 12. 2016 finanční majetek, dlouhodobý nehmotný majetek, nesplacené pohledávky za spřízněnými osobami a část nákladů příštích období v hodnotě přesahující částku 2 838,7 tis. Kč, tj. 10 % vlastního kapitálu.

PŘEHLED VZÁJEMNÝCH SMLUV MEZI OSOBOU OVLÁDANOU A OSOBOU OVLÁDAJÍCÍ NEBO MEZI OSOBAMI OVLÁDANÝMI

V rozhodném období byly mezi osobami holdingu platné následující nové smlouvy či dohody.

Uzavřena se společností	Název smlouvy
Skrivanek CARS s.r.o.	Smlouva o nájmu dopravního prostředku
Galoon s.r.o.	Smlouva o spolupráci

Vztahy podle výše uvedených uzavřených smluv probíhaly v rozhodném období na základě podmínek obvyklých v obchodním styku. Smlouvy byly uzavřeny a připravovány standardním způsobem, a to tak, že odměna byla kalkulována na bázi ceny obvyklé.

Společnost dále propojeným osobám poskytovala a přijímala od nich především překladatelské a tlumočnické služby v rámci běžného obchodního styku na základě objednávek.

POSOUZENÍ ÚJMY A JEJÍHO VYROVNÁNÍ (§ 82, ODST. 2, PÍSM. F, ZOK), VYHODNOCENÍ RIZIK VE SKUPINĚ (§ 82, ODST. 4, ZOK)

Společnosti nevznikla z uzavřených smluv a z nich vyplývajících obchodů s ovládající osobou ani s ostatními podniky ve skupině žádná újma ani majetková ztráta. Všechny obchody probíhaly na bázi ceny obvyklé.

Společnosti vyplývají z účasti ve skupině Skřivánek výhody plynoucí ze sdílení manažerského a technického know-how, ze synergií v nákladové i odborné oblasti, z centralizovaného vývoje a jakož i ze snadnějšího přístupu k financování projektů. Společnosti neplynou z účasti ve skupině žádné významné nevýhody.

Jednatel společnosti tímto také prohlašuje, že údaje uvedené ve zprávě jsou úplné, průkazné a správné.

V Praze dne 30. 3. 2018
Ing. Pavel Skřivánek, jednatel



Zpráva nezávislého auditora

Společníkům Skřivánek s.r.o.

Výrok auditora

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti Skřivánek s.r.o., se sídlem Na Dolinách 153/22, Podolí, Praha 4, identifikační číslo 60715235, (dále také společnost) sestavené na základě českých účetních předpisů, která se skládá z rozvahy k 31. 12. 2017, výkazu zisku a ztráty, přehledu o změnách vlastního kapitálu a přehledu o peněžních tocích za období od 1. 12. 2016 do 31. 12. 2017 a přílohy této účetní závěrky, která obsahuje popis použitých podstatných účetních metod a další vysvětlující informace.

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti Skřivánek s.r.o. k 31. 12. 2017 a nákladů a výnosů a výsledku jejího hospodaření a peněžních toků za období od 1. 12. 2016 do 31. 12. 2017, v souladu s českými účetními předpisy.

Základ pro výrok

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a standardy Komory auditorů České republiky pro audit, kterými jsou mezinárodní standardy pro audit (ISA), případně doplněné a upravené souvisejícími aplikačními doložkami. Naše odpovědnost stanovená těmito předpisy je podrobněji popsána v oddílu Odpovědnost auditora za audit účetní závěrky. V souladu se zákonem o auditorech a Etickým kodexem přijatým Komorou auditorů České republiky jsme na společnosti nezávislí a splnili jsme i další etické povinnosti vyplývající z uvedených předpisů. Domníváme se, že důkazní informace, které jsme shromáždili, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Ostatní informace uvedené ve výroční zprávě

Ostatními informacemi jsou v souladu s § 2 písm. b) zákona o auditorech informace uvedené ve výroční zprávě mimo účetní závěrku a naši zprávu auditora. Za ostatní informace odpovídá jednatel společnosti.

Náš výrok k účetní závěrce se k ostatním informacím nevztahuje. Přesto je však součástí našich povinností souvisejících s auditem účetní závěrky seznámení se s ostatními informacemi a posouzení, zda ostatní informace nejsou ve významném nesouladu s účetní závěrkou či s našimi znalostmi o účetní jednotce získanými během provádění auditu nebo zda se jinak tyto informace nejeví jako významně nesprávné. Také posuzujeme, zda ostatní informace byly ve všech významných ohledech vypracovány v souladu s příslušnými právními předpisy. Tímto posouzením se rozumí, zda ostatní informace splňují požadavky právních předpisů na formální náležitosti a postup vypracování ostatních informací v kontextu významnosti, tj. zda případné nedodržení uvedených požadavků by bylo způsobilé ovlivnit úsudek činěný na základě ostatních informací.

Na základě provedených postupů, do míry, již dokážeme posoudit, uvádíme, že

- ostatní informace, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných ohledech v souladu s účetní závěrkou a
- ostatní informace byly vypracovány v souladu s právními předpisy.

Dále jsme povinni uvést, zda na základě poznatků a povědomí o společnosti, k nimž jsme dospěli při provádění auditu, ostatní informace neobsahují významné věcné nesprávnosti. V rámci uvedených postupů jsme v obdržených ostatních informacích žádné významné věcné nesprávnosti nezjistili.

Odpovědnost jednatele společnosti za účetní závěrku

Jednatel společnosti odpovídá za sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Při sestavování účetní závěrky je jednatel společnosti povinen posoudit, zda je společnost schopna nepřetržitě trvat, a pokud je to relevantní, popsat v příloze účetní závěrky záležitosti týkající se jejího nepřetržitého trvání a použití předpokladu nepřetržitého trvání při sestavení účetní závěrky, s výjimkou případů, kdy jednatel plánuje zrušení společnosti nebo ukončení její činnosti, resp. kdy nemá jinou reálnou možnost, než tak učinit.

Odpovědnost auditora za audit účetní závěrky

Naším cílem je získat přiměřenou jistotu, že účetní závěrka jako celek neobsahuje významnou nesprávnost způsobenou podvodem nebo chybou a vydat zprávu auditora obsahující náš výrok. Přiměřená míra jistoty je velká míra jistoty, nicméně není zárukou, že audit provedený v souladu s výše uvedenými předpisy ve všech případech v účetní závěrce odhalí případnou existující významnou nesprávnost. Nesprávnosti mohou vznikat v důsledku podvodů nebo chyb a považují se za významné, pokud lze reálně předpokládat, že by jednotlivě nebo v souhrnu mohly ovlivnit ekonomická rozhodnutí, která uživatelé účetní závěrky na jejím základě přijmou.

Při provádění auditu v souladu s výše uvedenými předpisy je naší povinností uplatňovat během celého auditu odborný úsudek a zachovávat profesní skepticismus. Dále je naší povinností:

- Identifikovat a vyhodnotit rizika významné nesprávnosti účetní závěrky způsobené podvodem nebo chybou, navrhnout a provést auditorské postupy reagující na tato rizika a získat dostatečné a vhodné důkazní informace, abychom na jejich základě mohli vyjádřit výrok. Riziko, že neodhalíme významnou nesprávnost, k níž došlo v důsledku podvodu, je větší než riziko neodhalení významné nesprávnosti způsobené chybou, protože součástí podvodu mohou být tajné dohody (koluze), falšování, úmyslná opomenutí, nepravdivá prohlášení nebo

obcházení vnitřních kontrol.

- Seznámit se s vnitřním kontrolním systémem společnosti relevantním pro audit v takovém rozsahu, abychom mohli navrhnout auditorské postupy vhodné s ohledem na dané okolnosti, nikoli abychom mohli vyjádřit názor na účinnost jejího vnitřního kontrolního systému.
- Posoudit vhodnost použitých účetních pravidel, přiměřenost provedených účetních odhadů a informace, které v této souvislosti jednatel společnosti uvedl v příloze účetní závěrky.
- Posoudit vhodnost použití předpokladu nepřetržitého trvání při sestavení účetní závěrky jednatelům a to, zda s ohledem na shromážděné důkazní informace existuje významná nejistota vyplývající z událostí nebo podmínek, které mohou významně zpochybnit schopnost společnosti nepřetržitě trvat. Jestliže dojdeme k závěru, že taková významná nejistota existuje, je naší povinností upozornit v naší zprávě na informace uvedené v této souvislosti v příloze účetní závěrky, a pokud tyto informace nejsou dostatečné, vyjádřit modifikovaný výrok. Naše závěry týkající se schopnosti společnosti nepřetržitě trvat vycházejí z důkazních informací, které jsme získali do data naší zprávy. Nicméně budoucí události nebo podmínky mohou vést k tomu, že společnost ztratí schopnost nepřetržitě trvat.
- Vyhodnotit celkovou prezentaci, členění a obsah účetní závěrky, včetně přílohy, a dále to, zda účetní závěrka zobrazuje podkladové transakce a události způsobem, který vede k věrnému zobrazení.

Naší povinností je informovat jednatele mimo jiné o plánovaném rozsahu a načasování auditu a o významných zjištěních, která jsme v jeho průběhu učinili, včetně zjištěných významných nedostatků ve vnitřním kontrolním systému.

V Praze dne 18. 6. 2018

Auditorská společnost:

BDO Audit s. r. o.
BDO Audit s. r. o.

evidenční číslo 018

Statutární auditor:



Ing. Petr Slavíček

evidenční číslo 2076